



PDF ONLINE
parkside-diy.com

4 V AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAZTZEN/4V CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS/4 V VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES PAS D7

(DE) (AT) (CH)

4 V AKKU-SCHRAUBER MIT TAUSCHAUFSAZTZEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

4V CORDLESS SCREWDRIVER WITH EXCHANGEABLE ATTACHMENTS

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

4 V VISSEUSE SANS FIL AVEC EMBOUTS INTERCHANGEABLES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

4V ACCU SCHROEVENDRAAIER MET VERWISSELBARE OPZETSTUKKEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

4 V WKREŹARKA AKUMULATOROWA Z WYMIENNYMI NASADKAMI

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

4 V AKU ŠROUBOVÁK S VYMĚNITELNÝMI NÁSTAVCI

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

4 V AKU SKRUTKOVAČ S VYMENITELNÝMI NADSTAVCAMI

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

4 V ATORNILLADORA RECARGABLE CON ACCESORIOS INTERCAMBIABLES

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

4 V BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER MED TILBEHØR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

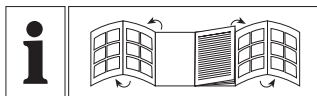
4 V AVVITATORE RICARICABILE CON ACCESSORI INTERCAMBIABILI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

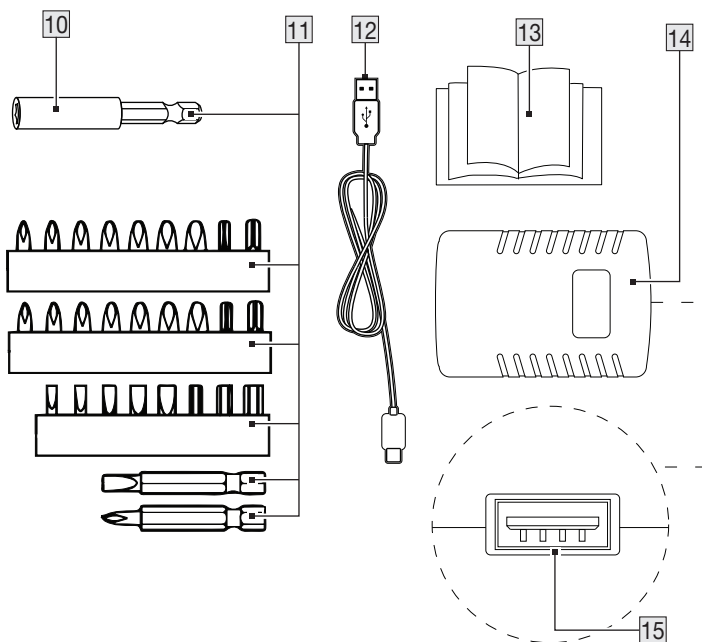
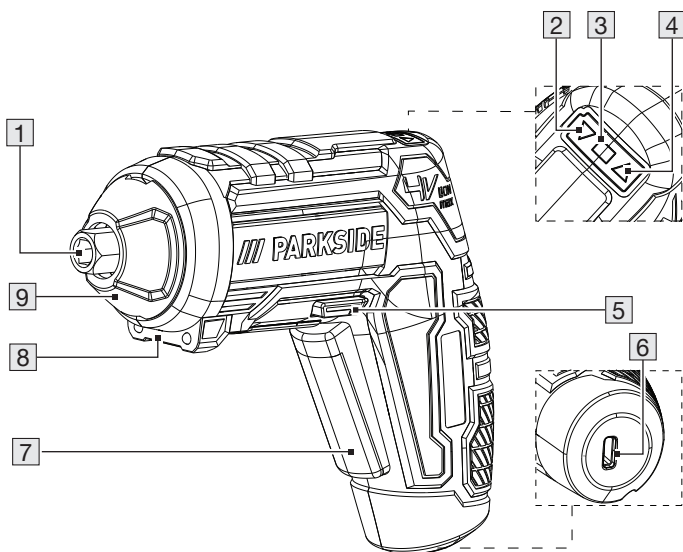
(HU)

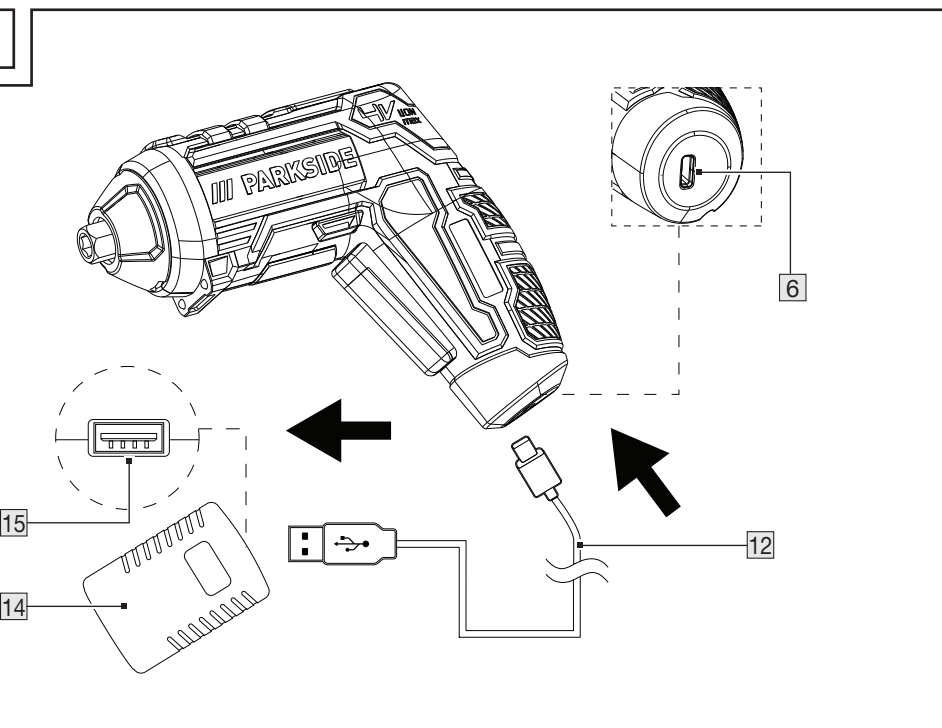
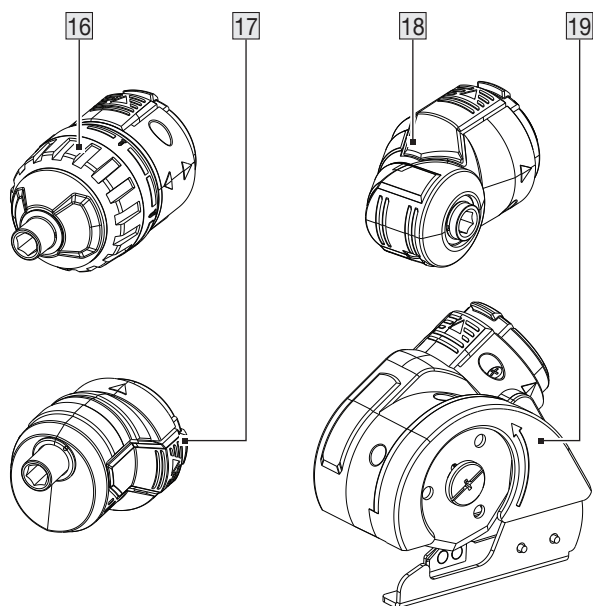
4 V AKKUS CSAVAROZÓ CSEREBETÉKKEL

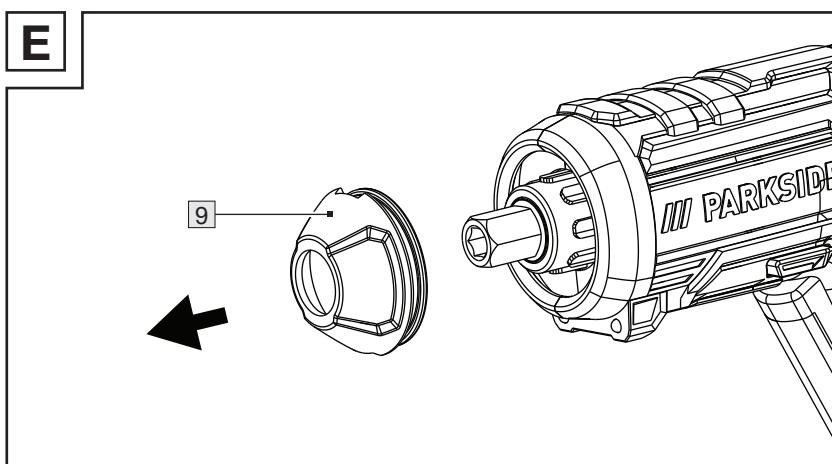
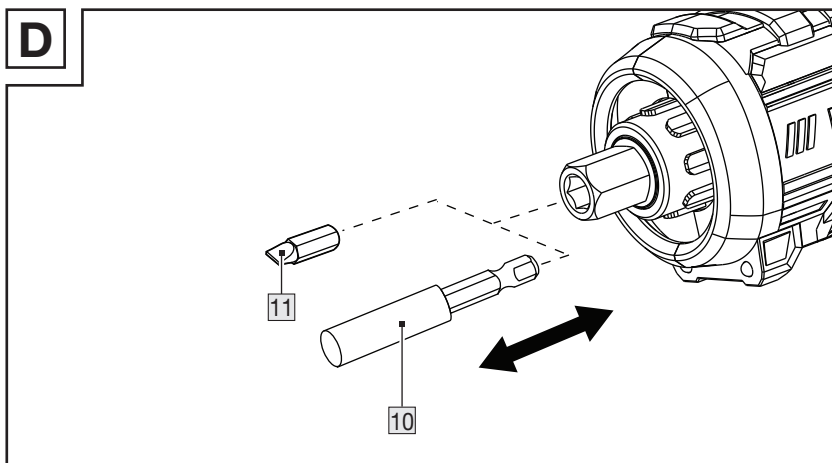
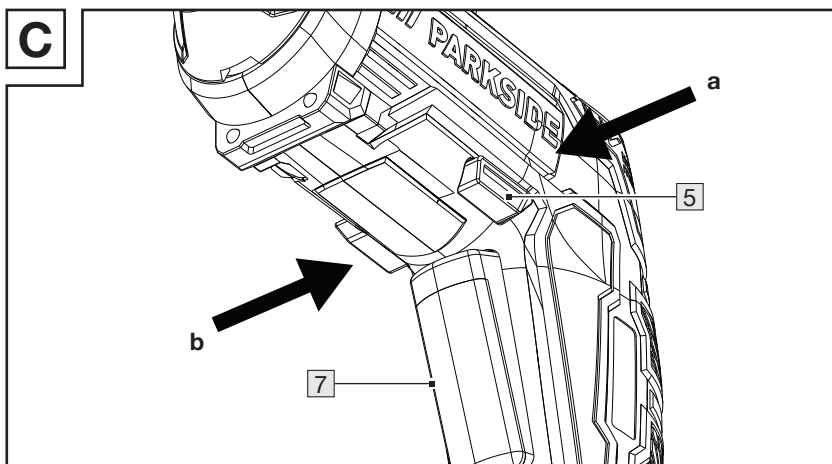
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

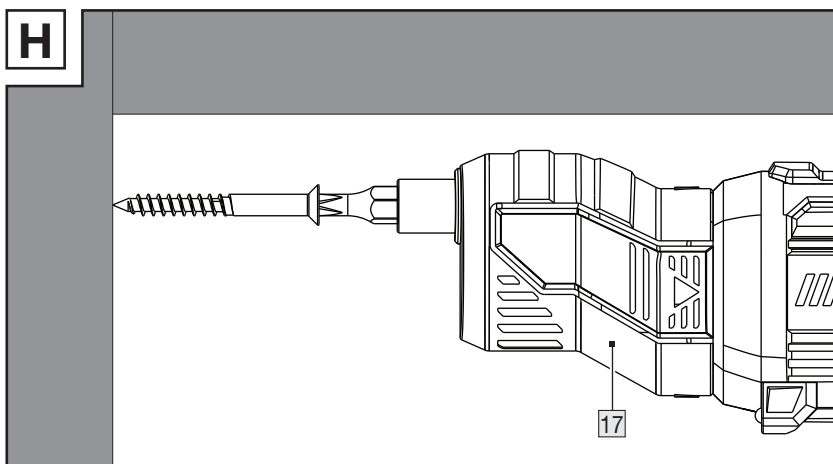
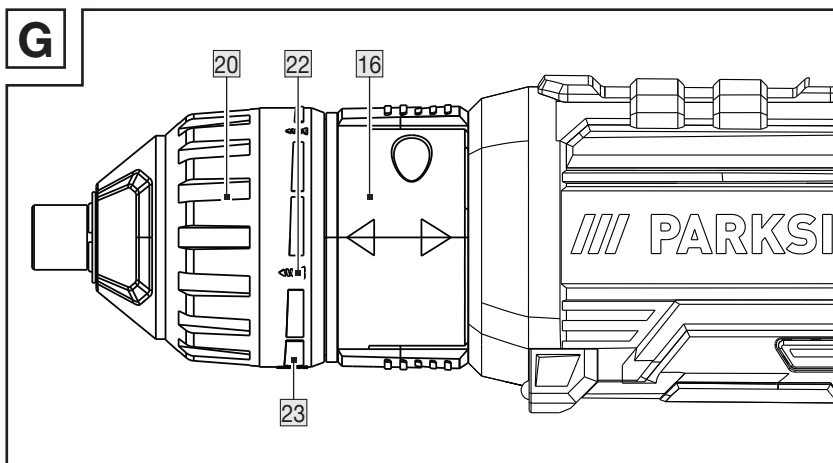
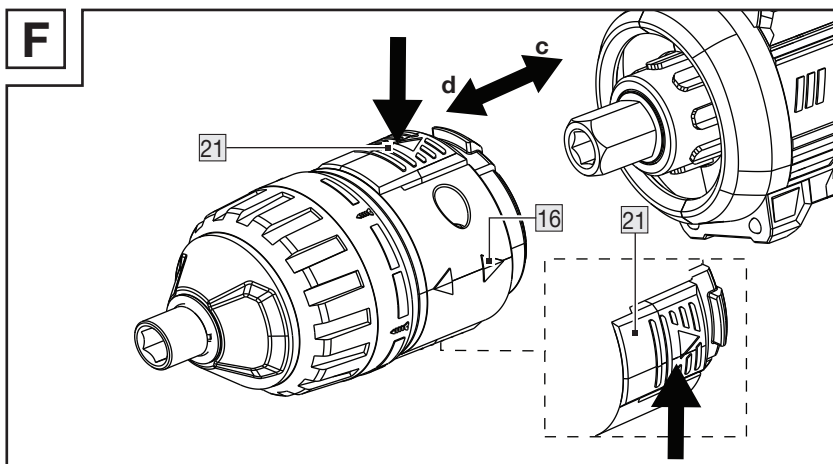


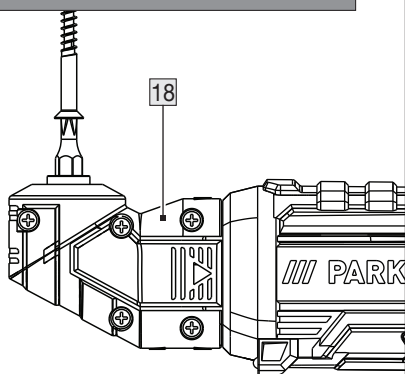
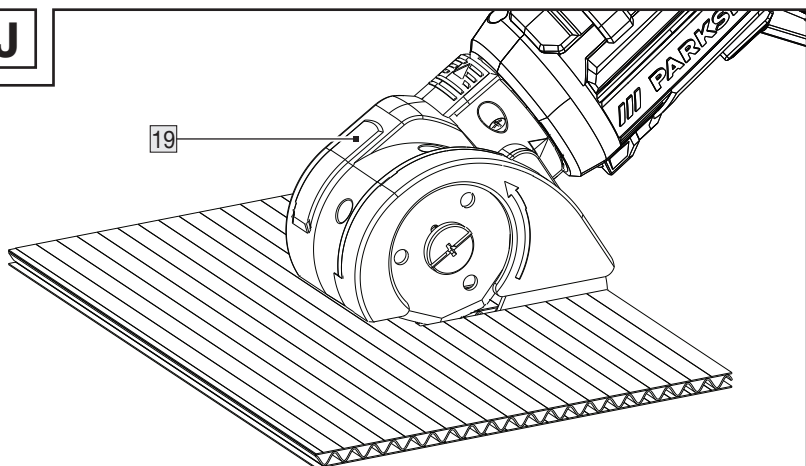
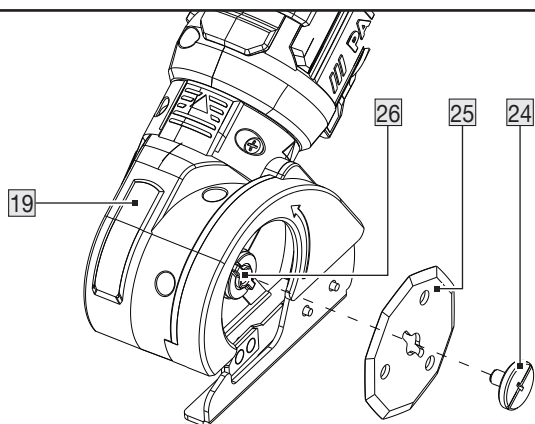
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
GB/IE	Operation and safety notes	Page	28
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	46
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	67
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	87
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	107
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	125
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	143
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	162
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	180
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	198

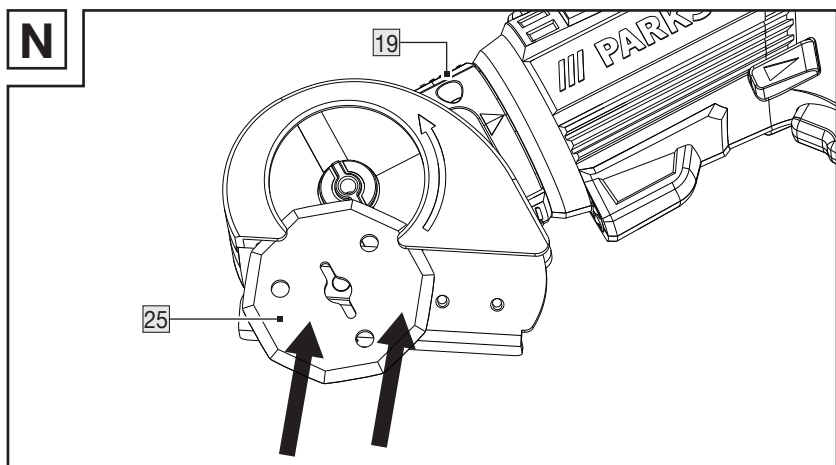
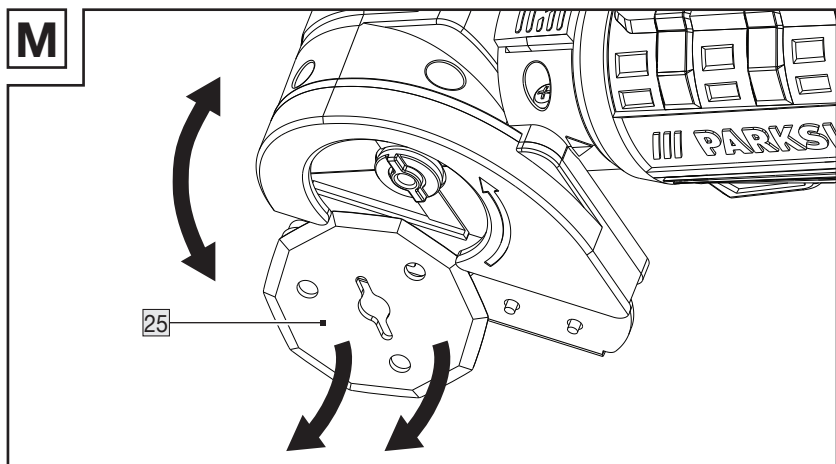
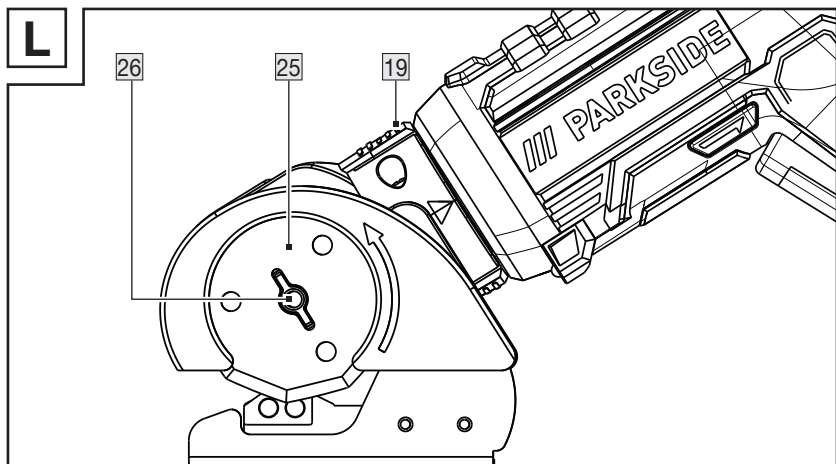
A**B**







I**J****K**



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 108
Úvod	Strana 109
Použití ke stanovenému účelu	Strana 109
Rozsah dodávky	Strana 109
Popis dílů	Strana 110
Technické údaje	Strana 110
Bezpečnostní pokyny	Strana 111
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 111
Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	Strana 115
Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce	Strana 115
Snížení vibrací a hluku	Strana 115
Chování v nouzových případech	Strana 115
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 116
Zbytková rizika	Strana 116
Provoz	Strana 117
Informace o akumulátoru	Strana 117
Změna směru otáčení	Strana 117
Výměna bitů a magnetického držáku bitů	Strana 117
Přední kryt	Strana 117
Vyberte nástavec	Strana 117
Montáž nástavců	Strana 118
Demontáž nástavců	Strana 118
Nástavec utahovacího momentu	Strana 118
Excentrický nástavec	Strana 119
Úhlový nástavec	Strana 119
Řezací nástavec	Strana 119
Zapínání/Vypínání	Strana 120
Čištění a údržba	Strana 120
Údržba	Strana 121
Skladování	Strana 121
Transport	Strana 121
Zlikvidování	Strana 121
Záruka	Strana 122
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 123
Servis	Strana 123
EU prohlášení o shodě	Strana 124

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	min⁻¹	Otáček za minutu
			Ochranná třída II
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Používat jen suchých vnitřních prostorách.
			Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.		Noste ochranné brýle!
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Přečtěte si návod na obsluhu.
	Nebezpečí zranění elektrickým proudem!		
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor		Chraňte akumulátor před ohněm.
n₀	Volnoběžné otáčky		Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
	Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		

4 V AKU ŠROUBOVÁK S VYMĚNITELNÝMI NÁSTAVCI

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento akumulátorový šroubovák s výměnnými nástavci (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen pro utahování a povolování šroubů.
- Řezací nástavec [19] je určen pouze pro řezání měkkých materiálů. Příklady:
 - Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
 - Textilie
 - Kůže (max. tloušťka: 3 mm)
- Vždy používejte nástrojové nástavce (nástavce a bity) v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítlna s LED [8] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1	Aku šroubovák	
1	USB kabel	
4	Nástavce	
26	Šroubovací bity × 25 mm:	
	5 bitů se šterbinou:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 bitů Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 bitů Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 bity Torx:	T10, T15, T20, T25
2	3 šestihranné bity:	H3, H4, H5
	Šroubovací bity × 50 mm:	
	1 bit se šterbinou:	SL5
1	1 bit Pozidriv:	PZ2
	Magnetický držák bitů × 60 mm	
	Přepravní kufr	
1	Návod na obsluhu	

● Popis dílů

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držák bitů
- 2 Indikátor směru otáčení ▲ (utáhnout šrouby)
- 3 LED stavu nabíjení baterie
- 4 Indikátor směru otáčení ▼ (uvolnit šrouby)
- 5 Přepínač směru otáčení
- 6 USB přípojka typu C
- 7 Vypínač Zap/Vyp
- 8 Pracovní svítidla s LED
- 9 Přední kryt
- 10 Magnetický držák bitů
- 11 Šroubovací bity
- 12 USB kabel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíječka*
- 15 USB přípojka (typu A)
- 16 Nástavec utahovacího momentu
- 17 Excentrický nástavec
- 18 Úhlový nástavec
- 19 Řezací nástavec
- 20 Kroužek pro nastavení utahovacího momentu
- 21 Blokovací knoflík
- 22 Symbol šroubu
- 23 Bílý barevný pruh
- 24 Šroub
- 25 Řezací čepel
- 26 Vřeteno
- 27 Přepravení kufr (není zobrazen)

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

● Technické údaje

Aku šroubovák

Model:	HG10759
Jmenovité napětí:	4 V === (stejnoseměrné napětí)
Akumulátor (integrován):	Li-Iony
Počet článků:	1

Kapacita:	1,5 Ah
Volnoběžné otáčky:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Utahovací moment pro obtížné šroubování podle ISO 5393:	Max. 10 N m
Držák bitů:	6,35 mm (1/4")
List pily:	Ø 43 mm

K nabíjení akumulátorového přístroje použijte pouze následující nabíječku*:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (se zástrčkou VDE) HG06825-BS (se zástrčkou BS)
Vstupní napětí:	100–240 V~
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,0 V ===
Výstupní proud:	1,7 A
Výstupní výkon:	8,5 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,07 W
Vstupní proud:	0,3 A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Typ spojení:	USB typ A
Doba nabíjení:	cca 60 min

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	0 až +40 °C
Během skladování:	0 až +50 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	= 60,37 dB(A)
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	= 71,37 dB(A)
Nejistota K: $K_{pA/WA}$	= 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Šrouby

Hodnota emisí vibrací a_h :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Nejistota K:	= 1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.**
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojná vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojná vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí. Poškozená**

nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
 - e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
 - g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
 - h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**
- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
 - e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
  	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při povolování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Budte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci, přepravě nebo skladování přístroje vždy přepněte přepínač směru otáčení zpět do střední polohy (uzamčeno).** To zabrání nechtěnému spuštění elektrického nástroje.

● Bezpečnostní pokyny pro použití řezacího nástavce

- Ruce se držte dál od oblasti řezání a řezací čepele.
- Před prací na přístroji se ujistěte, že je přepínač směru otáčení ve středu. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Řezjte pouze tehdy, když je chránič čepele plně funkční. Vadná zařízení na ochranu čepele vás nechrání před neúmyslným kontaktem s řezací čepelí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je chránič čepele v perfektním stavu a zda řezací čepel pevně sedí.

- Vždy používejte řezací čepele správné velikosti a s vhodným středovým montážním otvorem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.

- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým

proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

🏠 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Provoz

● Informace o akumulátoru

- Ve integrovaný akumulátor je při dodání částečně nabit. Lithium-iontové akumulátory lze dobíjet kdykoliv, aniž by to ovlivnilo jejich životnost. Přerušeni procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- Když LED stavu nabíjení baterie [3] při použití svítí červené, je kapacita akumulátoru nižší než 30 % a je třeba akumulátor nabít.
- Nikdy nenabíjejte výrobek při okolních teplotách nižších než +4 °C nebo vyšších než +40 °C. Skladovací podmínky by měly být chladné a suché a okolní teplota by měla být mezi 0 °C a +50 °C.
- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

Zahájení nabíjení

(Obr. B)

- Připojte USB kabel [12] na USB přípojku (typ A) [15] nabíječky [14].
- Druhý konec kabelu USB [12] připojte k USB přípojce typu C [6].
- Spojte nabíječku [14] se zásuvkou.
- LED stavu nabíjení baterie [3] indikuje stav nabíjení:

LED stavu nabíjení baterie [3]	Stav nabití
Červená	Nabíjení je aktivní
Zelená	Akumulátor je nabitý

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Je normální, že se rukojeť během nabíjení lehce ohřeje.

Ukončení nabíjení

- Odpojte USB kabel [12] od výrobku.
- Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.

● Změna směru otáčení

- Stlačte přepínač směru otáčení [5] pro nastavení směru otáčení (obr. C):

Spínač stlačen	Směr	Ukazatel směru
Zprava (b)	Utáhnout šrouby	▲ [2]
Zleva (a)	Uvolnit šrouby	▼ [4]

● Výměna bitů a magnetického držáku bitů

- Vytáhněte bit [11] ven. Vložte jiný typ bitu nebo magnetický držák bitů [10] do držáku bitů [1] (obr. D).

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Bity jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, odpovídající bit vyzkoušejte, jestli sedí bez vůle v hlavě šroubu.

● Přední kryt

Přední kryt [9] může být odebrán, aby se připojily jiné nástavce (obr. E).

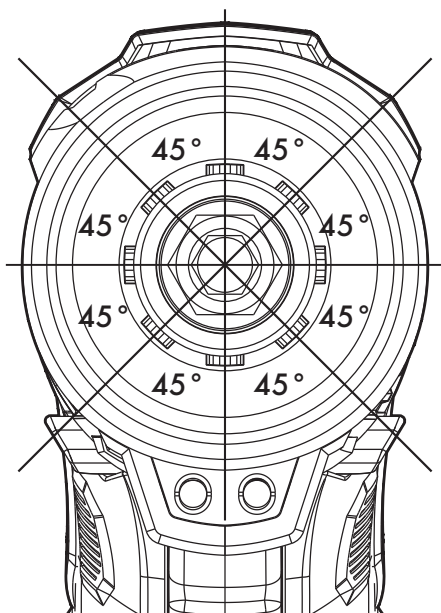
● Vyberte nástavec

Nástavec utahovacího momentu [16] Obr. F	
Použití	Nízký utahovací moment: □ Malé šrouby □ Šrouby do měkkých materiálů Vysoký utahovací moment: □ Velké šrouby □ Šrouby do tvrdých materiálů

Excentrický nástavec 17 Obr. H	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů umístěných v blízkosti stropu nebo přilehlé stěny

Úhlový nástavec 18 Obr. I	
Použití	Utahování nebo povolování šroubů pod úhlem 90°

Řezací nástavec 19 Obr. J	
Použití	Řezání měkkých materiálů Příklady: ☐ Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm) ☐ Textilie ☐ Kůže (max. tloušťka: 3 mm)



● Montáž nástavců

Seřadte nástavce (např. nástavec utahovacího momentu 16) s držákem bitu 1. Zatlačte nástavec ve směru **c**, dokud plně nezapadne do výrobku. Když uslyšíte cvaknutí, je nástavec správně namontován (obr. F).

● Demontáž nástavců

Zatlačte dolů blokovací knoflíky 21 a poté vytáhněte nástavec ve směru **d** z výrobku (obr. F).

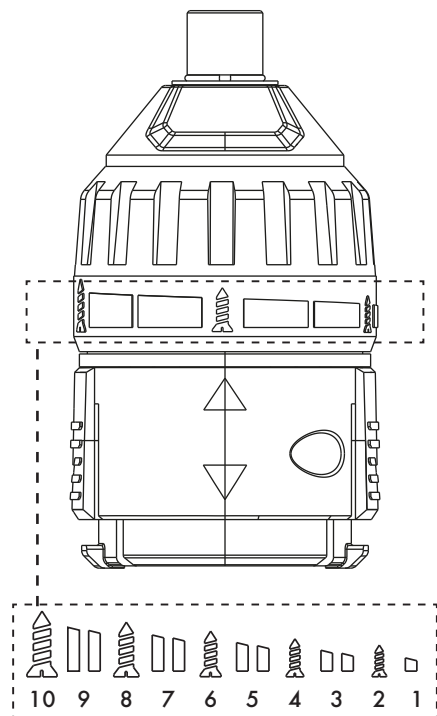
① UPOZORNĚNÍ:

- ☐ Následující nástavce lze namontovat a demontovat stejným způsobem, jak je popsáno výše:
 - Excentrický nástavec 17
 - Úhlový nástavec 18
 - Řezací nástavec 19
- ☐ Nástavce lze na výrobek namontovat v krocích po 45°.

● Nástavec utahovacího momentu

- ☐ Při použití nástavce utahovacího momentu 16 můžete nastavit úroveň utahovacího momentu.
- ☐ Nastavte stupeň utahovacího momentu s pomocí kroužku pro nastavení utahovacího momentu 20. Nastavení utahovacího momentu je indikováno trojúhelníkovým označením na nástavci utahovacího momentu 16.
- ☐ Proces šroubování se automaticky zastaví, když je šroub utažen podle nastaveného utahovacího momentu (obr. G).

- Označení na ovládacím kroužku pro nastavení utahovacího momentu **20** označuje 10 dostupných úrovní utahovacího momentu. Délka symbolů šroubu **22** a šířka bílého barevného pruhu **23** odpovídají následujícím utahovacím momentům:



Stupeň	Utahovací moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Uvedená hodnota hnacího momentu pohonu se měří metodou statické zkoušky zatížení. Jedná se o maximální utahovací moment pro šroubování šroubu do dřeva podle úrovně 1–10.

① **UPOZORNĚNÍ:** Přitom se jedná o přibližné hodnoty, které jsou pouze pro referenci. Nespolehejte se pouze na tyto hodnoty, pokud je vyžadována vysoká míra přesnosti.

● Excentrický nástavec

(Obr. H)

Používejte excentrického nástavce **17** k utahování a povolování šroubů, které jsou v blízkosti stropu nebo přilehlých stěn.

● Úhlový nástavec

(Obr. I)

Používejte úhlového nástavce **18** k utahování a povolování šroubů pod úhlem 90°.

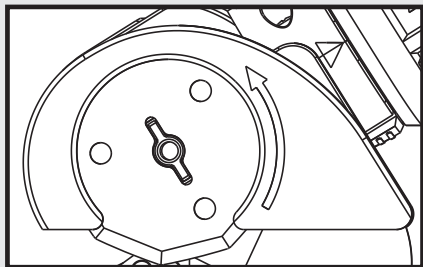
● Řezací nástavec

(Obr. J)

Řezací nástavec **19** je určen pouze pro řezání měkkých materiálů. Příklady:

- Vlnitá lepenka (max. tloušťka: 5 mm)
- Textilie
- Kůže (max. tloušťka: 3 mm)

⚠ OPATRNĚ!



- ▶ Na chrániči čepele je označena ikona šipky, která označuje směr otáčení pilového kotouče. Proces řezání lze provést pouze tehdy, pokud nastavíte pilový kotouč do tohoto směru otáčení. Před zahájením procesu řezání se ujistěte, že je přepínač směru otáčení [5] ze směru **b** stlačen zcela dolů (obr. C).

Výměna řezací čepele

(Obr. K)

⚠ OPATRNĚ! Má-li být řezací čepel [25]

vyjmuta z krytu čepele nebo do něj vložena, nedotýkejte se ostré řezné hrany. Aby se zabránilo zranění, je nutné nosit vhodné ochranné rukavice.

- Na výrobek namontujte řezací nástavec [19].
Tím se zabrání otáčení vřetena [26] při uvolňování šroubu [24].
- Šroub [24] povolujte proti směru hodinových ručiček pomocí šroubováku PH2 nebo SL6 (nejsou součástí dodávky).
- Odeberte šroub [24] z vřetena [26].
- Držte výrobek ve svislé poloze. Opatrně jej otočte a nechte řezací čepel [25] pomalu vyklouznout z krytu čepele (obr. M).
- Vložte novou řezací čepel [25] do řezacího nástavce [19] (obr. N).

- Ujistěte se, že řezací čepel [25] pevně sedí ve šterbině vřetena [26] (obr. L).
- Utáhněte šroub [24] ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Nástavec je opět připraven k použití.

① **UPOZORNĚNÍ:** Náhradní řezací čepele [25] jsou k dostání u společnosti OWIM.

● Zapínání/Vypínání

Zapínání/Vypínání	Akce
Zap	Stiskněte vypínač Zap/Vyp [7] a podržte ho v poloze. Zapne se pracovní svítlna s LED [8].
Vyp	Uvolněte vypínač Zap/Vyp [7]. Pracovní svítlna s LED [8] se vypne.

① **UPOZORNĚNÍ:** Pracovní svítlna s LED [8] můžete používat, i když není výrobek v provozu. Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Pracovní svítlna s LED zapnete/vypnete podle výše uvedeného popisu.

● Čištění a údržba

- Před čištěním nebo prováděním prací údržby:
 - Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
 - Odstraňte USB kabel [12].
 - Odstraňte bit [11], magnetický držák bitů [10] nebo jakýkoli nástavec [16] [17] [18] [19].
 - Vytáhněte nabíječku [14] ze zásuvky.

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození:
 - [10] Magnetický držák bitů
 - [11] Šroubovací bity
 - [16] Nástavec utahovacího momentu
 - [17] Excentrický nástavec
 - [18] Úhlový nástavec
 - [19] Řezací nástavec
- V případě potřeby obnovte příslušenství:
- viz „Výměna bitů a magnetického držáku bitů“
 - viz „Výměna řezací čepele“
- Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Skladování

- Nastavte přepínač směru otáčení [5] do střední polohy. Tím se zabrání nezamýšlenému zapnutí.
- Skladujte výrobek v suchém vnitřním prostoru, chráněném před přímým slunečním světlem.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [27].

● Transport

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků na silnici a na moři.
- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem. Pro odebrání akumulátoru z krytu musí být akumulátor vybitý a šrouby krytu musí být uvolněné. Přípojky akumulátoru musí být jednotlivě odděleny a izolovány.

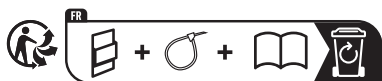
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465648_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465648_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465648_2404)

IAN: 465648_2404
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku šroubovák
Číslo modelu: HG10759

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

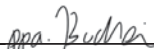
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	11.06.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 126
Úvod	Strana 127
Použitie v súlade s určením	Strana 127
Rozsah dodávky	Strana 127
Popis súčiastok	Strana 128
Technické údaje	Strana 128
Bezpečnostné upozornenia	Strana 129
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 129
Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače	Strana 133
Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca	Strana 133
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 133
Správanie v núdzovom prípade	Strana 134
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 134
Zvyškové riziká	Strana 134
Prevádzka	Strana 135
Informácie k akumulátoru	Strana 135
Zmeniť smer otáčania	Strana 135
Výmena bitov a magnetického držiaka na bity	Strana 135
Predný kryt	Strana 136
Zvoliť nadstavec	Strana 136
Montáž nadstavcov	Strana 136
Demontáž nadstavcov	Strana 136
Nadstavec krútiaceho momentu	Strana 137
Excentrický nadstavec	Strana 137
Uhlový nadstavec	Strana 137
Rezací nadstavec	Strana 137
Zapnutie/vypnutie	Strana 138
Čistenie a údržba	Strana 138
Údržba	Strana 139
Skladovanie	Strana 139
Preprava	Strana 139
Likvidácia	Strana 139
Záruka	Strana 140
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 141
Servis	Strana 141
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 142

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	min⁻¹	Otáčky za minútu
			Trieda ochrany II
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Používajte len v suchých interiéroch.
			Noste ochranu sluchu!
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Noste ochranné okuliare!
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!		
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor		Chráňte akumulátor pred ohňom.
n₀	Otáčky naprázdno		Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.
	Chráňte akumulátor pre teplom a priamym slnečným lúčom.	CE	
	Bezpečnostné upozornenia		
	Manipulačné pokyny		

4 V AKU SKRUTKOVÁČ S VYMENITELNÝMI NADSTAVCAMI

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento akumulátorový skrutkovač s vymeniteľnými nadstavcami (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na utiahnutie a uvoľnenie skrutiek.
- Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov.
Príklady:
 - Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
 - Textilie
 - Koža (max. hrúbka: 3 mm)
- Vždy používajte nadstavce (nadstavce a bity) v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED [8] tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1	Aku skrutkovač	
1	USB kábel	
4	Nadstavce	
26	Skrutkovacie bity × 25 mm:	
	5 drážkových bitov:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bitov:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Phillips bitov:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torx bity:	T10, T15, T20, T25
	3 šesťhranné bity:	H3, H4, H5
2	Skrutkovacie bity × 50 mm:	
	1 drážkový bit:	SL5
	1 Pozidriv bit:	PZ2
1	Magnetický držiak na bity × 60 mm	
1	Kufrík	
1	Návod na obsluhu	

● Popis súčiastok

(Obr. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Držiak na bity
- 2 Ukazovateľ smeru otáčania ▲
(skrutky utiahnuť)
- 3 LED ukazovateľ stavu batérie
- 4 Ukazovateľ smeru otáčania ▼
(skrutky uvoľniť)
- 5 Prepínač smeru točenia
- 6 USB prípojka typ C
- 7 Vypínač
- 8 Pracovné svetlo LED
- 9 Predný kryt
- 10 Magnetický držiak na bity
- 11 Skrutkovacie bity
- 12 USB kábel
- 13 Návod na obsluhu
- 14 Nabíjačka*
- 15 USB prípojka (typu A)
- 16 Nadstavec krútiaceho momentu
- 17 Excentrický nadstavec
- 18 Uhlový nadstavec
- 19 Rezací nadstavec
- 20 Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
- 21 Zaisťovacie tlačidlo
- 22 Skrutkové symboly
- 23 Biely pásik
- 24 Skrutka
- 25 Rezná čepeľ
- 26 Vreteno
- 27 Kufrík (nie je vyobrazený)

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia.
Nabíjačka je dostupná cez telefón
(pozri „Servis“).

● Technické údaje

Aku skrutkovač

Model:	HG10759
Menovité napätie:	4 V === (jednosmerné napätie)
Akumulátor (integrovany):	Li-iónový
Počet článkov:	1

Kapacita:	1,5 Ah
Otáčky naprázdno:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Krútiaci moment pre tvrdý skrutkový spoj podľa ISO 5393:	Max. 10 N m
Upínadlo bitov:	6,35 mm (1/4")
Pílový list:	Ø 43 mm

**Na nabíjanie akumulátorového
prístroja používajte len nasledovnú
nabíjačku*:**

Informácia	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (so zástrčkou VDE) HG06825-BS (so zástrčkou BS)
Vstupné napätie:	100–240 V~
Frekvencia vstupného strie- dového prúdu:	50/60 Hz
Výstupné napätie:	5,0 V ===
Výstupný prúd:	1,7 A
Výstupný výkon:	8,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2 %
Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,07 W
Vstupné napätie:	0,3 A
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Typ pripojenia:	USB typ A
Doba nabíjania:	pribl. 60 min

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia.
Nabíjačka je dostupná cez telefón
(pozri „Servis“).

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	0 až +40 °C
Počas skladovania:	0 až +50 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Akustický výkon:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Neistota K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Skrutky

Emisná hodnota vibrácií a_n :	=	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,215 \text{ m/s}^2$)
Neistota K:	=	$1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväžiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**
Neporiadok alebo neosvetlenie pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**
Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.**
Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.**
Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**
Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba

či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.**

Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zataženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabránuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chrňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovače

- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobo k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.
- e) **Spínač smeru otáčok dajte vždy do strednej polohy (zablokované), ak na prístroji pracujete, prenášate ho alebo skladujete.** Toto zabráni tomu, že elektrické náradie sa neúmyselne spustí.

● Bezpečnostné upozornenia pre použitie rezacieho nadstavca

- Ruky držte ďalej od rezného priestoru a reznej čepele.
- Pred prácou na prístroji sa uistite, že je prepínač smeru točenia v strede. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
- Režte len vtedy, keď je kryt čepele plne funkčný. Poškodené ochranné prvky čepele vás nechránia pred neúmyselným kontaktom s reznou čepelou.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je kryt čepele v bezchybnom stave a či je rezná čepel pevne uchytená.
- Vždy používajte reznú čepel správnej veľkosti a s vhodným stredovým montážnym otvorom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).

- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného

používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
 - Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
-  Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Prevádzka

● Informácie k akumulátoru

- Integrovaný akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Litium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátor.
- Ak LED ukazovateľ stavu batérie [3] svieti počas používania načerveno, je kapacita akumulátora menej ako 30 % a akumulátor treba nabiť.
- Produkt nikdy nenabíjajte pri okolitej teplote nižšej ako +4 °C alebo vyššej ako +40 °C. Podmienky skladovania by mali byť chladné a suché a okolitá teplota by mala byť medzi 0 °C a +50 °C.
- Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu akumulátora môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii

nezabudnite, že tento produkt obsahuje akumulátor.

Začať nabíjanie

(Obr. B)

- USB kábel [12] zapojte do USB prípojky (typ A) [15] na nabíjačke [14].
- Spojte druhý koniec USB kábla [12] s USB prípojkou typu C [6].
- Zapojte nabíjačku [14] do zásuvky.
- LED ukazovateľ stavu batérie [3] indikuje stav nabíjania:

LED ukazovateľ stavu batérie [3]	Stav nabíjania
Červená	Nabíjanie aktívne
Zelená	Akumulátor nabitý

- ① **UPOZORNENIE:** Je normálne, že sa rukoväť počas nabíjania mierne zohreje.

Ukončiť nabíjanie

- Odpojte USB kábel [12] od produktu.
- Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.

● Zmeniť smer otáčania

- Pretlačte prepínač smeru točenia [5], aby sa nastavil smer otáčania (obr. C):

Spínač zatlačený	Smer	Ukazovateľ smeru
Sprava (b)	Utiahnuť skrutky	▲ [2]
Zľava (a)	Uvoľniť skrutky	▼ [4]

● Výmena bitov a magnetického držiaka na bity

- Vytiahnite bit [11]. Vložte iný typ bitu alebo magnetický držiak na bity [10] do držiaka na bity [1] (obr. D).

- ① **UPOZORNENIE:** Bity sú popísané podľa ich rozmerov a tvaru. Ak ste si nie istý, skúste príslušný bit, aby ste zistili, či sedí v skutkovej hlavici bez vôle.

● Predný kryt

Môžete odobrať predný kryt [9] a pripevniť iné nadstavce (obr. E).

● Zvoliť nadstavec

Nadstavec krútiaceho momentu [16] Obr. F	
Použitie	Nízky krútiaci moment: ☐ Žiadne skrutky ☐ Skrutky do mäkkých materiálov Vysoký krútiaci moment: ☐ Veľké skrutky ☐ Skrutky do tvrdých materiálov

Excentrický nadstavec [17] Obr. H	
Použitie	Utiahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny

Uhlový nadstavec [18] Obr. I	
Použitie	Skrutky uťahujte alebo uvoľňujte pod uhlom 90°

Rezací nadstavec [19] Obr. J	
Použitie	Rezanie mäkkých materiálov Príklady: ☐ Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm) ☐ Textilie ☐ Koža (max. hrúbka: 3 mm)

● Montáž nadstavcov

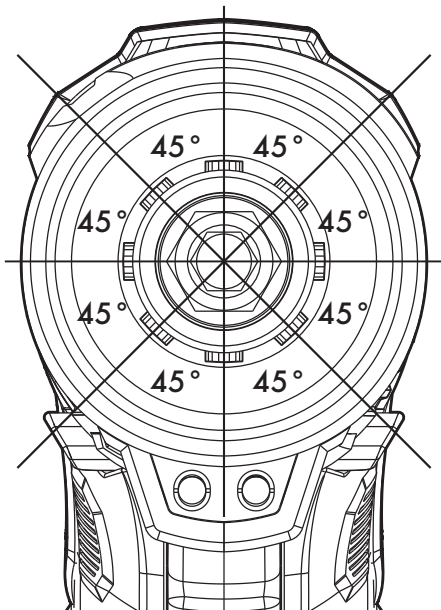
Zarovnajzte nadstavec (napr. nadstavec krútiaceho momentu [16]) na držiak na bity [1]. Zatlačte nadstavec smerom **c**, kým úplne zapadne v produkte. Ak začujete kliknutie, nadstavec je správne namontovaný (obr. F).

● Demontáž nadstavcov

Stlačte zaistovacie tlačidlá [21] a potom vytiahnite nadstavec z produktu smerom **d** (obr. F).

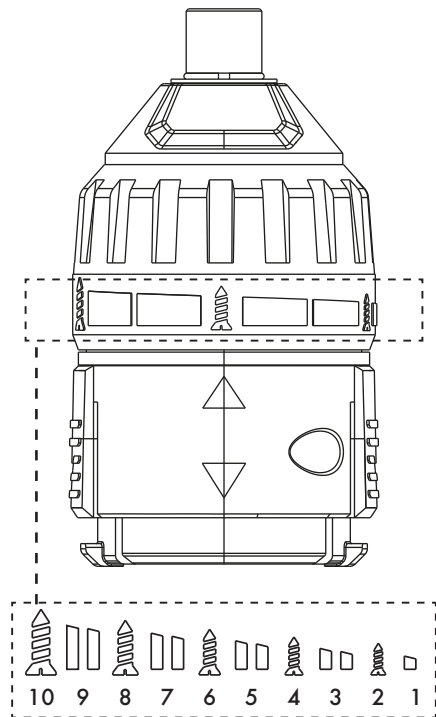
① UPOZORNENIA:

- ☐ Nasledujúce nadstavce môžete montovať a demontovať rovnakým spôsobom ako je opísané vyššie:
 - Excentrický nadstavec [17]
 - Uhlový nadstavec [18]
 - Rezací nadstavec [19]
- ☐ Nadstavce môžete na produkt montovať v krokoch po 45°.



● Nadstavec krútiaceho momentu

- Stupeň krútiaceho momentu môžete nastaviť pomocou nadstavca krútiaceho momentu [16].
- Nastavte stupeň krútiaceho momentu pomocou krúžku na nastavenie krútiaceho momentu [20]. Nastavenie stupeň krútiaceho momentu je vyznačené pomocou trojuholníkovej značky na nastavci krútiaceho momentu [16].
- Proces skrutkovania sa automaticky zastaví, ak je skrutka utiahnutá podľa nastaveného krútiaceho momentu (obr. G).
- Značka na krúžku na nastavenie krútiaceho momentu [20] ukazuje 10 dostupných stupňov krútiaceho momentu. Dĺžka skrutkových symbolov [22] a šírka bieleho pásika [23] zodpovedajú nasledovným krútiacim momentom:



Stupeň	Krútiaci moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Stanovená hodnota krútiaceho momentu sa meria pomocou procesu statického zaťaženia. Toto je maximálny krútiaci moment na zakrútenie skrutky do dreva podľa stupňa 1–10.
- ① **UPOZORNENIE:** Sú to len približné referenčné hodnoty. Ak sa vyžaduje vysoká úroveň presnosti, nespoliehajte sa len na tieto hodnoty.

● Excentrický nadstavec

(Obr. H)

Pomocou excentrického nadstavca [17] utiahnite alebo uvoľnite skrutky v blízkosti stropu alebo priľahlej steny.

● Uholový nadstavec

(Obr. I)

Pomocou uhlového nadstavca [18] utiahnite alebo uvoľnite skrutky pod uhlom 90°.

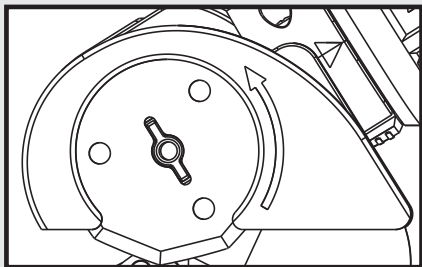
● Rezací nadstavec

(Obr. J)

Rezací nadstavec [19] je určený len na rezanie mäkkých materiálov. Príklady:

- Vlnitá lepenka (max. hrúbka: 5 mm)
- Textílie
- Koža (max. hrúbka: 3 mm)

⚠ POZOR!



► Na kryte čepele je vyznačený symbol šípky, ktorá ukazuje smer otáčania pilového listu. Proces rezania môžete vykonať len v prípade, ak ste pilový list nastavili na tento smer otáčania. Pred tým, ako začnete s rezaním, uistite sa, že je prepínač smeru točenia [5] úplne stlačený smerom dolu zo smeru **b** (obr. C).

Výmena reznej čepele

(Obr. K)

⚠ POZOR! Ak je potrebné reznú čepeľ [25] vybrať z krytu čepele alebo ju doňho vložiť, nedotýkajte sa ostrej reznej hrany. Je potrebné nosiť vhodné ochranné rukavice, aby ste predišli zraneniam.

- Namontujte rezací nadstavec [19] na produkt.

Tým sa zabráni otáčaniu vretena [26] pri uvoľňovaní skrutky [24].

- Uvoľnite skrutku [24] proti smeru hodinových ručičiek pomocou skrutkovača PH2 alebo SL6 (nie je súčasťou).
- Odstráňte skrutku [24] vretena [26].
- Produkt držte vo zvislej polohe. Opatrne ho otočte a nechajte reznú čepeľ [25] pomaly vysunúť z krytu čepele (obr. M).
- Vložte novú reznú čepeľ [25] do rezacieho nadstavca [19] (obr. N).

- Uistite sa, že je rezná čepeľ [25] pevne uložená v drážke vretena [26] (obr. L).
- Skrutku [24] utiahnite v smere hodinových ručičiek.
- Nadstavec je znova pripravený na prechádzku.

① **UPOZORNENIE:** Náhradné rezné čepele [25] sú dostupné v spoločnosti OWIM.

● **Zapnutie/vypnutie**

Zapnutie/ vypnutie	Činnosť
Zapnúť	Zatlačte vypínač [7] a držte ho v polohe. Pracovné svetlo LED [8] sa zapne.
Vypnúť	Uvoľnite vypínač [7]. Pracovné svetlo LED [8] zhasne.

① **UPOZORNENIE:** Pracovné svetlo LED [8] môžete používať, aj keď produkt nie je v prevádzke. Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Pracovné svetlo LED zapnite/vypnite podľa popisu vyššie.

● **Čistenie a údržba**

- Pred čistením alebo vykonaním údržbárskych prác:
 - Nastavte prepínač smeru točenia [5] do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.
 - Odstráňte USB kábel [12].
 - Odstráňte bit [11], magnetický držiak na bity [10] alebo akýkoľvek nadstavec [16] [17] [18] [19].
 - Nabíjačku [14] odpojte zo zásuvky.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív.

Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkú.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

Údržba

- Pred a po každom použití: Skontrolujte opotrebovanie a poškodenie produktu a jeho príslušenstva:
 -  Magnetický držiak na bity
 -  Skrutkovacie bity
 -  Nadstavec krútiaceho momentu
 -  Excentrický nadstavec
 -  Uholový nadstavec
 -  Rezací nadstavec

V prípade potreby obnovte príslušenstvo:

- pozri „Výmena bitov a magnetického držiaka na bity“
- pozri „Výmena reznej čepele“

Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

Skladovanie

- Nastavte prepínač smeru točenia  do strednej polohy. Zabraňuje to neúmyselnému zapnutiu.

- Produkt skladujte v suchom interiéri chránenom pred priamym slnečným žiarením.
- Produkt skladujte v kufríku .

Preprava

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

- ① **UPOZORNENIE:** Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál. Pri vybratí batérie z krytu musí byť batéria prázdna a skrutky krytu musia byť uvoľnené. Akumulátorové prípojky musia byť oddelené a izolované jednotlivo.

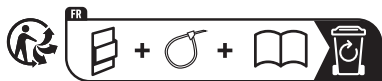
Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465648_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465648_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465648_2404)

IAN: 465648_2404
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorový skrutkovač
Číslo modelu: HG10759

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odznaky na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

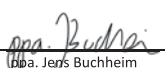
Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	11.06.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurista	Prokurista

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados. . . .	Página 144
Introducción	Página 145
Uso previsto	Página 145
Volumen de suministro	Página 145
Descripción de las piezas	Página 146
Datos técnicos	Página 146
Indicaciones de seguridad	Página 147
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 147
Indicaciones de seguridad del atornillador	Página 151
Indicaciones de seguridad para el uso del accesorio de corte	Página 151
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 152
Comportamiento en caso de emergencia	Página 152
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 152
Riesgos residuales	Página 153
Funcionamiento	Página 153
Información sobre la batería	Página 153
Cambiar el sentido de giro	Página 154
Cambiar las puntas y el portapuntas magnético	Página 154
Tapa frontal	Página 154
Seleccionar accesorio	Página 154
Montar accesorios	Página 155
Desmontar accesorios	Página 155
Accesorio de par de apriete	Página 155
Accesorio excéntrico	Página 156
Accesorio angular	Página 156
Accesorio de corte	Página 156
Encendido/apagado	Página 157
Limpieza y mantenimiento	Página 157
Mantenimiento	Página 158
Almacenamiento	Página 158
Transporte	Página 158
Eliminación	Página 158
Garantía	Página 159
Tramitación de la garantía	Página 160
Asistencia	Página 160
Declaración UE de conformidad	Página 161

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes

	¡ PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión/corriente alterna
			Tensión/corriente continua
	¡ ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	min⁻¹	Revoluciones por minuto
			Clase de protección II
	¡ CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Utilizar únicamente en espacios interiores secos.
			¡Utilice protección auditiva!
	¡ ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.		¡Utilizar gafas de protección!
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización “Nota” ofrece más información útil.		Lea el manual de instrucciones.
	¡Peligro de descarga eléctrica!		
Li-Ion	Batería de iones de litio		Proteja la batería contra el fuego.
n₀	Velocidad al ralentí		Proteja la batería contra el agua y la humedad.
	Proteja la batería contra el calor y la luz solar directa.	CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		

4 V ATORNILLADORA RECARGABLE CON ACCESORIOS INTERCAMBIABLES

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este Atornilladora recargable con accesorios intercambiables (en lo sucesivo “Producto” o “Herramienta eléctrica”) está previsto para apretar y aflojar tornillos.
- El accesorio de corte [19] solo está previsto para cortar materiales blandos. Ejemplos:
 - Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm)
 - Textiles
 - Cuero (Grosor máx.: 3 mm)
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción (accesorios y puntas) conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED [8] de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1	Atornilladora recargable
1	Cable USB
4	Accesorios
26	Puntas de atornillar × 25 mm:
	5 Puntas ranuradas: SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Puntas Pozidriv: PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Puntas Phillips: PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Puntas Torx: T10, T15, T20, T25
	3 Puntas hexagonales: H3, H4, H5
2	Puntas de atornillar × 50 mm:
	1 Punta ranurada: SL5
	1 Punta Pozidriv: PZ2
1	Portapuntas magnético × 60 mm
1	Maletín de transporte
1	Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Portapuntas
- 2 Indicador sentido de giro ▲ (apretar tornillos)
- 3 LED de estado de carga de la batería
- 4 Indicador sentido de giro ▼ (aflojar tornillos)
- 5 Conmutador de sentido de giro
- 6 Conexión USB tipo C
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Luz de trabajo LED
- 9 Tapa frontal
- 10 Portapuntas magnético
- 11 Puntas de atornillar
- 12 Cable USB
- 13 Manual de instrucciones
- 14 Cargador*
- 15 Conexión USB (tipo A)
- 16 Accesorio de par de apriete
- 17 Accesorio excéntrico
- 18 Accesorio angular
- 19 Accesorio de corte
- 20 Anillo de ajuste de par de apriete
- 21 Perilla de bloqueo
- 22 Símbolo de tornillo
- 23 Barra de color blanco
- 24 Tornillo
- 25 Hoja de corte
- 26 Husillo
- 27 Maletín de transporte (no se muestra)

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase "Servicio técnico").

● Datos técnicos

Atornilladora recargable

Modelo:	HG10759
Tensión nominal:	4 V === (corriente continua)
Batería (integrada):	Iones de litio
Número de celdas:	1
Capacidad:	1,5 Ah

Velocidad al ralentí:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Par de apriete atornillado duro conforme ISO 5393:	Máx. 10 N m
Sujeción de puntas:	6,35 mm (1/4")
Hoja de sierra:	Ø 43 mm

Utilice solo el cargador* siguiente para cargar el dispositivo con batería:

Información	Valor
Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador del modelo:	HG06825 (con enchufe VDE) HG06825-BS (con enchufe BS)
Tensión de entrada:	100–240 V~
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida:	5,0 V ===
Intensidad de salida:	1,7 A
Potencia de salida:	8,5 W
Eficiencia media en activo:	78,2 %
Consumo eléctrico en vacío:	0,07 W
Corriente de entrada:	0,3 A
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)
Tipo de conexión:	USB tipo A
Duración de la carga:	aprox. 60 min

- * El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (véase “Servicio técnico”).

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	0 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	0 a +50 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Nivel de potencia acústica:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Inseguridad K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Tornillos

Valor de emisión de vibración a_h :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Inseguridad K:	=	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención

durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén**

familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.
  	Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad del atornillador

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de tensión

puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica firmemente.** Al aflojar o soltar los tornillos pueden originarse reacciones fuertes momentáneas.
- d) **Apague de inmediato el producto si la herramienta se bloquea durante el uso.** Tenga en cuenta las reacciones fuertes, ya que pueden provocar un efecto rebote.
- e) **Coloque siempre el interruptor de sentido de giro en la posición central (bloqueado) cuando trabaje con el dispositivo, lo transporte o guarde.** Esto evita que la herramienta eléctrica arranque de forma inesperada.

● Indicaciones de seguridad para el uso del accesorio de corte

- Mantenga alejadas sus manos del área y la hoja de corte.
- Cerciórese antes de trabajar en el dispositivo que el conmutador de sentido de giro se encuentra en el medio. Esto evita un encendido inesperado.
- Corte solo si la protección de la hoja funciona correctamente. Los dispositivos de protección defectuosos de hojas no protegen de un contacto no intencionado con la hoja de corte.
- Compruebe antes de cada uso si la protección de la hoja se encuentra en perfecto estado y si la hoja de corte asienta firmemente.

- Utilice siempre hojas de corte del tamaño correcto y con un orificio de fijación central apropiado.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.

- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Funcionamiento

● Información sobre la batería

- La batería integrada está parcialmente cargada en la entrega. Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- Si el LED de estado de carga de la batería  se ilumina de color rojo durante el uso, la capacidad de la batería está por debajo del 30 % y, por lo tanto, debe cargarse.
- Nunca cargue el producto si la temperatura de entorno está por debajo de +4 °C o por encima de +40 °C. Las condiciones de carga deberían ser en un entorno fresco y seco, y la temperatura debería estar entre 0 °C y +50 °C.
- Este producto tiene una batería integrada, que no puede ser reemplazada por el usuario. A fin de evitar riesgos, el desmontaje o sustitución de la batería solo debe realizarlo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con

una cualificación similar. En la eliminación ha de tenerse en cuenta que este producto contiene una batería.

Inicio del proceso de carga

(Fig. B)

- ☐ Conecte el cable USB [12] a la conexión USB (tipo A) [15] del cargador [14].
- ☐ Conecte el otro extremo del cable USB [12] a la conexión USB tipo C [6].
- ☐ Conecte el cargador [14] a una toma de corriente.
- ☐ El LED de estado de carga de la batería [3] muestra el estado de carga:

LED de estado de carga de la batería [3]	Estado de carga
Rojo	Proceso de carga activo
Verde	Batería cargada

- ① **NOTA:** Es normal que el mango se caliente ligeramente durante el proceso de carga.

Finalización del proceso de carga

- ☐ Desconecte el cable USB [12] del producto.
- ☐ Desconecte el cargador [14] de la toma de corriente.

● Cambiar el sentido de giro

- ☐ Presione el conmutador de sentido de giro [5] para ajustar el sentido de giro (fig. C):

Interruptor pulsado desde la	Sentido	Indicador de sentido
Derecha (b)	Apretar tornillos	▲ [2]
Izquierda (a)	Aflojar tornillos	▼ [4]

● Cambiar las puntas y el portapuntas magnético

- ☐ Extraiga la punta [11]. Inserte otro tipo de punta o portapuntas magnético [10] en el portapuntas [1] (fig. D).

- ① **NOTA:** Las puntas se encuentran etiquetadas según su forma y dimensiones. Si no está seguro, seleccione una punta cualquiera para comprobar si asienta en la cabeza del tornillo sin que haya holgura.

● Tapa frontal

La tapa frontal [9] puede extraerse para colocar otros accesorios (fig. E).

● Seleccionar accesorio

Accesorio de par de apriete [16] Fig. F	
Aplicación	Par de apriete bajo: ☐ Tornillos pequeños ☐ Tornillos en materiales blandos Par de apriete alto: ☐ Tornillos grandes ☐ Tornillos en materiales duros

Accesorio excéntrico [17] Fig. H	
Aplicación	Apretar o aflojar tornillos que se encuentran cerca de la tapa o una pared continua

Accesorio angular [18] Fig. I	
Aplicación	Apretar o aflojar tornillos en un ángulo de 90°

Accesorio de corte 19 Fig. J	
Aplicación	Corte de materiales blandos Ejemplos: ☐ Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm) ☐ Textiles ☐ Cuero (Grosor máx.: 3 mm)

● Montar accesorios

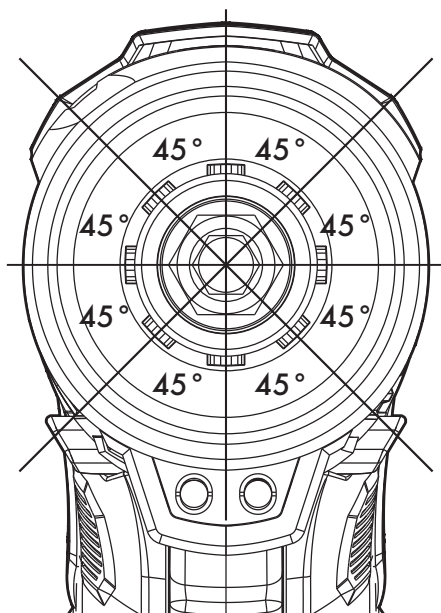
Ajuste el accesorio (p. ej., accesorio de par de apriete 16) en el portapuntas 1. Presione el accesorio en la dirección **c** hasta que encaje por completo en el producto. El accesorio estará bien montado si escucha un clic (fig. F).

● Desmontar accesorios

Presione hacia abajo las perillas de bloqueo 21 y luego extraiga el accesorio del producto en la dirección **d** (fig. F).

① NOTA:

- ☐ Los accesorios siguientes pueden montarse y desmontarse del mismo modo que se ha descrito anteriormente:
 - Accesorio excéntrico 17
 - Accesorio angular 18
 - Accesorio de corte 19
- ☐ Los accesorios pueden montarse en el producto en pasos de 45°.

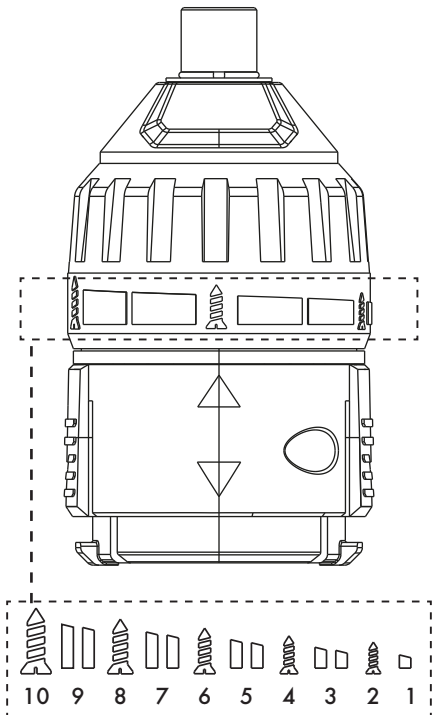


● Accesorio de par de apriete

- ☐ Puede ajustar las etapas de par de apriete si va a utilizar el accesorio de par de apriete 16.
- ☐ Ajuste las etapas de par de apriete con el anillo de ajuste de par de apriete 20.

El ajuste de las etapas de par de apriete se visualiza en el accesorio de par de apriete 16 mediante la marca triangular.
- ☐ El proceso de atornillado se detiene automáticamente cuando el tornillo se aprieta al par de apriete ajustado (fig. G).

- La marca en el anillo de ajuste de par de apriete **20** muestra las 10 etapas de par de apriete disponibles. La longitud del símbolo del tornillo **22** y el ancho de la barra de color blanco **23** corresponden con los pares de apriete siguientes:



Etapas	Par de apriete (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- El valor del par de accionamiento se mide mediante un proceso de prueba de carga estática. Este es el par de apriete máximo para enroscar el tornillo en la madera según la etapa 1–10.

① NOTA: Se trata de valores aproximados que solo sirven de referencia. No confíe únicamente en estos valores cuando se requiera un alto grado de precisión.

● Accesorio excéntrico

(Fig. H)
 Utilice el accesorio excéntrico **17** para apretar o aflojar tornillos que se encuentran cerca de la tapa o una pared continua.

● Accesorio angular

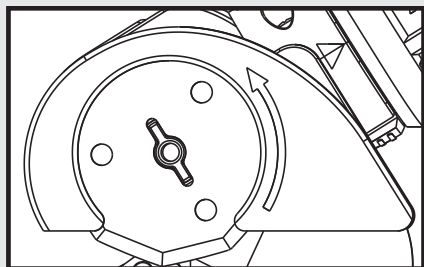
(Fig. I)
 Utilice el accesorio angular **18** para apretar o aflojar tornillos en un ángulo de 90°.

● Accesorio de corte

(Fig. J)
 El accesorio de corte **19** solo está previsto para cortar materiales blandos. Ejemplos:

- Cartón corrugado (Grosor máx.: 5 mm)
- Textiles
- Cuero (Grosor máx.: 3 mm)

⚠ ¡CUIDADO!



- En la protección de la hoja hay una flecha que muestra el sentido de giro de la hoja de la sierra. El proceso de corte solo puede realizarse si se ajusta la hoja de la sierra en este sentido de giro. Asegúrese de que el conmutador de sentido de giro [5] está presionado hacia abajo por completo en la dirección **b** antes de empezar el proceso de corte (fig. C).

Reemplazar la hoja de corte

(Fig. K)

⚠ ¡CUIDADO! Si desea extraer la hoja de corte [25] de la protección de la hoja o insertarla en ella, no toque los cantos cortantes afilados. Es imprescindible el uso de guantes de protección para evitar lesiones.

- Monte el accesorio de corte [19] en el producto.
Con ello se evita que el husillo [26] gire mientras se afloja el tornillo [24].
- Afloje el tornillo [24] en sentido antihorario utilizando un atornillador PH2 o SL6 (no incluido).
- Quite el tornillo [24] del husillo [26].
- Sostenga el producto en posición vertical. Gírelo suavemente y deje que la hoja de corte [25] se deslice lentamente fuera de la protección de la hoja (fig. M).
- Inserte una hoja de corte [25] nueva en el accesorio de corte [19] (fig. N).

- Asegúrese de que la hoja de corte [25] asiente firmemente en la ranura del husillo [26] (fig. L).
- Apriete bien el tornillo [24] en sentido horario.
- El accesorio ya está listo.

① **NOTA:** Podrá encontrar hojas de corte [25] de repuesto en OWIM.

● Encendido/apagado

Encendido/apagado	Acción
Encendido	Pulse el interruptor de encendido/apagado [7] y manténgalo en posición. La luz de trabajo LED [8] se enciende.
Apagado	Suelte el interruptor de encendido/apagado [7]. La luz de trabajo LED [8] se apaga.

① **NOTA:** También puede utilizar la luz de trabajo LED [8] si el producto no está en funcionamiento. Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Encienda y apague la luz de trabajo LED como se describe anteriormente.

● Limpieza y mantenimiento

- Antes de la limpieza y de realizar las tareas de mantenimiento:
 - Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
 - Quite el cable USB [12].
 - Quite la punta [11], el portapuntas magnético [10] o cualquier otro accesorio [16] [17] [18] [19].
 - Desconecte el cargador [14] de la toma de corriente.

- ❑ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- ❑ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes.
Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- ❑ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- ❑ Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- ❑ Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- ❑ Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

- ❑ Antes y después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios:
 - **10** Portapuntas magnético
 - **11** Puntas de atornillar
 - **16** Accesorio de par de apriete
 - **17** Accesorio excéntrico
 - **18** Accesorio angular
 - **19** Accesorio de corte

Si fuera necesario, renueve el accesorio:

- véase “Cambiar las puntas y el portapuntas magnético”
- véase “Reemplazar la hoja de corte”

Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Almacenamiento

- ❑ Coloque el conmutador de sentido de giro **5** en la posición central. Esto evita un encendido inesperado.
- ❑ Guarde el producto en un lugar seco, protegido contra la radiación solar directa.
- ❑ Guarde el producto en el maletín de transporte **27**.

● Transporte

- ❑ Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por lo tanto, está sujeto a las normas legales sobre sustancias peligrosas. El producto con batería integrada puede ser transportado por tierra y mar sin ningún requisito específico.
- ❑ El embalaje y marcado está sujeto en el transporte por parte de terceros (p. ej. línea aérea, servicio de mensajería, transportista) a requisitos específicos. En el transporte por parte de terceros debe consultarse a un experto sobre mercancías peligrosas.

① **NOTA:** La batería de iones de litio integrada solo debe ser extraída por personal cualificado y formado. Para extraer la batería de la carcasa, la batería debe estar descargada y los tornillos de la carcasa deben aflojarse. Las conexiones de la batería deben desconectarse y aislarse individualmente.

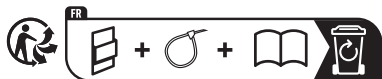
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465648_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465648_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465648_2404)	
IAN:	465648_2404
Identificación del producto:	"PARKSIDE" Atornilladora recargable
Número de modelo:	HG10759

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

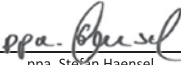
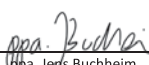
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	11.06.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 163
Indledning	Side 164
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 164
Leveringsomfang	Side 164
Beskrivelse af delene	Side 165
Tekniske data	Side 165
Sikkerhedsanvisninger	Side 166
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer	Side 166
Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker	Side 170
Sikkerhedsanvisninger for brug af skæreforsats	Side 170
Vibrations- og støjreduktion	Side 170
Procedurer i nødstilfælde	Side 170
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 171
Restrisici	Side 171
På niveau	Side 172
Informationer om batterier	Side 172
Ændring af drejeretning	Side 172
Udskiftning af bits og magnetisk bitholder	Side 172
Frontdæksel	Side 173
Valg af forsats	Side 173
Montering af værktøj	Side 173
Demontering af værktøj	Side 173
Momentforsats	Side 173
Excenterforsats	Side 174
Vinkelforsats	Side 174
Skæreforsats	Side 174
Til-/frakobling	Side 175
Rengøring og vedligeholdelse	Side 175
Vedligeholdelse	Side 176
Opbevaring	Side 176
Transport	Side 176
Bortskaffelse	Side 176
Garanti	Side 177
Afvikling af garantisager	Side 178
Service	Side 178
EU-overensstemmelseserklæring	Side 179

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.	min⁻¹	Omdrejninger pr. minut
			Beskyttelsesklasse II
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.
			Brug høreværn!
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.		Brug beskyttelsesbriller!
	BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.		Læs betjeningsvejledningen.
	Risiko for elektrisk stød!		
Li-Ion	Lithium-ion-batteri		Beskyt batteriet mod ild.
n₀	Tomgangsomdrejningstal		Beskyt batteriet mod vand og fugt.
	Beskyt batteriet mod varme og direkte sol.	CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
	Sikkerhedsanvisninger		
	Handlingsanvisninger		

4 V BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER MED TILBEHØR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteri-skruemaskine med forsatser (i det efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til at fastskrue eller udskrue skruer.
- Skæreforsats [19] er beregnet til skæring af bløde materialer. Eksempler:
 - Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm)
 - Tekstiler
 - Læder (maks. tykkelse: 3 mm)
- Anvend altid indsatsværktøjer (værktøjer og bits) i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").
- Produktets LED arbejdslys [8] er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsiget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1	Batteridreven skruetrækker	
1	USB-kabel	
4	Forsatser	
26	Skruer x 25 mm:	
	5 ligekærv-bits:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 pozidrive-bits:	PZ0, PZ1 (x2), PZ2 (x2), PZ3 (x2)
	7 stjerne-bits:	PH0, PH1 (x2), PH2 (x2), PH3 (x2)
	4 Torx-bits:	T10, T15, T20, T25
	3 sekskant-bits:	H3, H4, H5
2	Skruer x 50 mm:	
	1 ligekærv-bit:	SL5
	1 pozidrive-bit:	PZ2
1	Magnetisk bitholder x 60 mm	
1	Transportkuffert	
1	Betjeningsvejledning	

● Beskrivelse af delene

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Bitholder
- 2 Drejeretningsviser ▲ (fastspænding af skruer)
- 3 Batteristatus-LED
- 4 Drejeretningsviser ▼ (løsning af skruer)
- 5 Drejeretningsomskifteren
- 6 USB-type-C-tilslutning
- 7 Afbryder
- 8 LED arbejdslys
- 9 Frontdæksel
- 10 Magnetisk bitholder
- 11 Skruebits
- 12 USB-kabel
- 13 Betjeningsvejledning
- 14 Oplader*
- 15 USB-tilslutning (type A)
- 16 Momentforsats
- 17 Excenterforsats
- 18 Vinkelforsats
- 19 Skæreforsats
- 20 Momentindstillingsring
- 21 Låseknop
- 22 Skruesymbol
- 23 Hvid farvebjælke
- 24 Skrue
- 25 Skæreklinge
- 26 Spindel
- 27 Transportkuffert (ikke vist)

* Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

● Tekniske data

Batteridreven skruetrækker

Model:	HG10759
Nominel spænding:	4 V === (jævnspænding)
Batteri (integreret):	Li-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah

Tomgangsomedrejningstal:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Drejningsmoment hård skruring iht. ISO 5393:	Maks. 10 N m
Bitholder:	6,35 mm (1/4")
Savklinge:	Ø 43 mm

Benyt kun følgende oplader til opladning af batterienheden*:

Information	Værdi
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (med VDE-stik) HG06825-BS (med BS-stik)
Indgangsspænding:	100–240 V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60 Hz
Udgangsspænding:	5,0 V ===
Udgangsstrømstyrke:	1,7 A
Udgangseffekt:	8,5 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2 %
Effektforbrug i nullast-tilstand:	0,07 W
Indgangsstrøm:	0,3 A
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisoleret)
Tilslutningstype:	USB type A
Opladningstid:	ca. 60 min

- * Opladeren er ikke en del af leveringsomfanget. Opladeren fås efter telefonisk henvendelse (se "Service").

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	0 til +40 °C
Under opbevaring:	0 til +50 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau: L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Lydeffektniveau: L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Usikkerhed K: $K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Skruning

Vibrationsniveauværdi a_h :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Usikkerhed K:	=	1,5 m/s ²

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.**
Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse.** **Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger.** **Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning.** **Undgå at anvende tøj med vidde og smykker.** Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes.** Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde.** Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt.** **Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes.** Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

	FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.
  	Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker

- a) **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeblade, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.
- b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et værktøj der holdes fast med en spændeandordning eller en skruestik er sikrere fastholdt end i hånden.
- c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller løsning af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.
- d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkende kræfter, da de kan medføre et tilbageslag.
- e) **Stil altid drejeretningsomskifteren i den midterste position (låst), når det transporteres eller opbevares.** Dette forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

● Sikkerhedsanvisninger for brug af skæreforsats

- Hold hænderne væk fra skæreområdet og skæreklingen.
- Inden arbejde på apparatet skal det sikres, at drejeretningsomskifteren er i midterpositionen. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Skær kun med klingsikringen i funktion. Defekt klingsikring beskytter ikke mod utilsigtet kontakt med skæreklingen.

- Kontroller inden hver brug, at klingsikring er i korrekt stand og at skæreklingen sidder fast.
- Benyt altid korrekte størrelse af skæreklinge og med en velegnet central fastspændingsboring.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblade.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.

- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● På niveau

● Informationer om batterier

- Det indbyggede batteri er delvis opladet ved levering. Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Hvis batteristatus-LED [3] lyser rødt under anvendelsen, er batterikapaciteten mindre end 30 % og batteriet skal genoplades.
- Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal det bemærkes, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Start opladning

(Fig. B)

- Tilslut USB-kablet [12] til USB-tilslutningen (type A) [15] på opladeren [14].
- Tilslut USB-kablets [12] anden ende til USB type C-tilslutningen [6].
- Tilslut opladeren [14] til en stikkontakt.
- Batteristatus-LED [3] viser opladningsstatus:

Batteristatus-LED [3]	Opladnings-status
Rød	Opladning aktiv
Grøn	Batteri opladet

- ① **BEMÆRK:** Det er normalt at grebet bliver varmt under opladningen.

Afslut opladning

- Fjern USB-kablet [12] fra produktet.
- Træk opladeren [14] ud af stikkontakten.

● Ændring af drejeretning

- Tryk drejeretningsomskifteren [5] i bund, for at indstille drejeretningen (fig. C):

Omskifter nedtrykket til	Retning	Retnings-viser
Højre (b)	Skruer spændes	▲ [2]
Venstre (a)	Skruer løsnes	▼ [4]

● Udskiftning af bits og magnetisk bitholder

- Træk bit [11] ud. Sæt en anden bit-type eller den magnetiske bitholder [10] ind i bitholderen [1] (fig. D).

- ① **BEMÆRK:** Bits er mærket med mål og form. Hvis du ikke er sikker, kan du afprøve den pågældende bit og kontrollere om den sidder fast i skruehovedet uden slør.

● Frontdæksel

Frontdækslet [9] kan aftages for at montere andre værktøjer (fig. E).

● Valg af forsats

Momentforsats [16] Fig. F	
Anvendelse	Lavt moment: ☐ Små skruer ☐ Skruer i bløde materialer Højt moment: ☐ Store skruer ☐ Skruer i hårde materialer

Excenterforsats [17] Fig. H	
Anvendelse	Fastspænding eller løsning af skruer, der befinder sig nær loft eller tilstødende væg

Vinkelforsats [18] Fig. I	
Anvendelse	Fastspænding eller løsning af skruer i en vinkel på 90°

Skæreforsats [19] Fig. J	
Anvendelse	Skæring af bløde materialer Eksempler: ☐ Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm) ☐ Tekstiler ☐ Læder (maks. tykkelse: 3 mm)

● Montering af værktøj

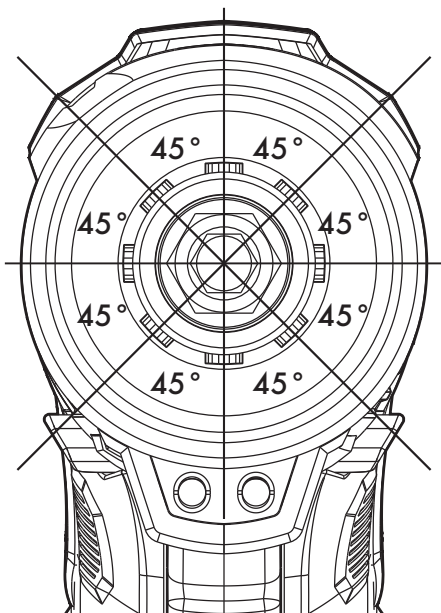
Juster forsats (f.eks. momentforsats [16]) på bitholder [1]. Tryk forsats i retning **c**, til den falder i hak i produktet. Når der høres et klik, er forsatsen monteret korrekt (fig. F).

● Demontering af værktøj

Tryk låseknappen [21] ned og træk forsats i retning **d** ud af produktet (fig. F).

① BEMÆRK:

- ☐ De følgende værktøjer kan monteres og demonteres som beskrevet:
 - Excenterforsats [17]
 - Vinkelforsats [18]
 - Skæreforsats [19]
- ☐ Værktøjer kan monteres på produktet i skridt på 45°.

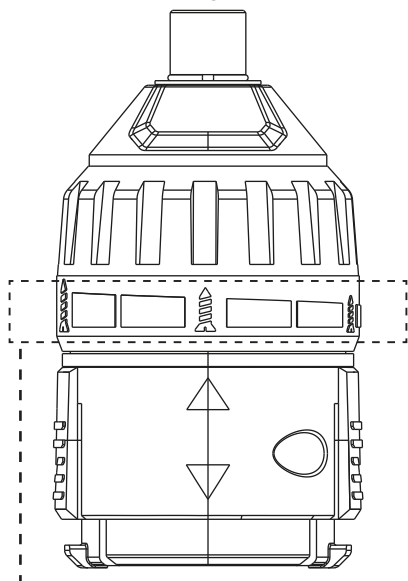


● Momentforsats

- ☐ Du kan indstille momenttrin, ved brug af momentforsatsen [16].
- ☐ Indstil momenttrinnet på momentindstillingsringen [20].

Indstilling af moment vises med en trekantet markering på momentforsats **16**.

- Skruringen stoppes automatisk, når skruen er spændt til det indstillede moment (fig. G).
- Markeirngen på momentindstillingsringen **20** angiver de 10 tilgængelige momenttrin. Længde på skruesymbolet **22** og bredde på den hvide farvebjælke **23** modsvarer de følgende momenter:



Trin	Moment (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70

Trin	Moment (N m)
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Den angivne momentværdi måles ved en statisk belastningsproces. Dette er det maksimale moment for inddrejning af skruen i træ i henhold til trin 1–10.

① **BEMÆRK:** Herved drejer det sig om cirkaværdier, der kun tjener som reference. Forlad dig ikke på disse værdier alene, hvis der kræves en høj grad af nøjagtighed.

● Excenterforsats

(Fig. H)

Benyt excenterforsats **17** til fastspænding eller løsning af skruer der befinder sig i nærheden af loft eller en tilstødende væg.

● Vinkelforsats

(Fig. I)

Benyt vinkelforsats **18**, for at fastspænde eller løsne skruer i en vinkel på 90°.

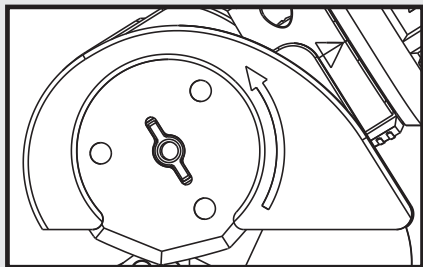
● Skæreforsats

(Fig. J)

Skæreforsats **19** er beregnet til skæring af bløde materialer. Eksempler:

- Bølgepap (maks. tykkelse: 5 mm)
- Tekstiler
- Læder (maks. tykkelse: 3 mm)

⚠ FORSIGTIG!



- Der er markeret et pilesymbol på klingsikring, for angivelse af omdrejningsretning. Skæring kan kun udføres, når savklingen er indstillet på denne omdrejningsretning. Det skal sikres, at drejeretningsomskifteren [5] er trykket helt ned fra retning **b**, inden skæringen påbegyndes (fig. C).

Udskiftning af skæreklinge

(Fig. K)

- ⚠ **FORSIGTIG!** Ved udtagning eller indsætning af skæreklinge [25] fra klingsikring, må den skarpe skærekant ikke berøres. Benyt egnede beskyttelseshandsker efter behov, for at undgå kvæstelser.
- Monter skæreforsatsen [19] på produktet. Herved hindres, at spindel [26] roterer, mens skruen [24] løsnes.
 - Skrue [24] løsnes mod uret med en PH2- eller SL6 skruetrækker (medfølger ikke).
 - Fjern skruen [24] fra spindel [26].
 - Hold produktet i en oprejst position. Drej det forsigtigt og lad skæreklingen [25] glide langsomt ud af klingsikring (fig. M).
 - Anbring en ny skæreklinge [25] i skæreforsats [19] (fig. N).
 - Det skal sikres, at skæreklinge [25] sidder fast i slids i spindel [26] (fig. L).
 - Spænd skruen [24] fast med uret.

- Forsatsen er klar til brug igen.

① **BEMÆRK:** Reserve-skæreklinge [25] kan leveres fra OWIM.

● Til-/frakobling

Til-/frakobling	Handling
Til	Tryk på afbryder [7] og hold den fast i positionen. LED arbejdslyset [8] tænder.
Fra	Slip afbryderen [7]. LED arbejdslyset [8] slukker.

① **BEMÆRK:** LED-arbejdslyset [8] kan også benyttes når produktet ikke er i drift. Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Tænd/ sluk LED-arbejdslys i henhold til ovenstående.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring og vedligeholdelsesarbejder:
 - Stil drejeretningsomskifteren [5] i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
 - Tag USB-kablet [12] ud.
 - Fjern bit [11], magnetisk bitholder [10] eller enhver forsats [16] [17] [18] [19].
 - Træk opladeren [14] ud af stikkontakten.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser:
 -  Magnetisk bitholder
 -  Skruebits
 -  Momentforsats
 -  Excenterforsats
 -  Vinkelforsats
 -  Skæreforsats
- Udskift tilbehør efter behov:
 - se "Udskiftning af bits og magnetisk bitholder"
 - se "Udskiftning af skæreklinge"
- Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Opbevaring

- Stil drejeretningsomskifteren  i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol.
- Opbevar produktet i transportkufferten .

● Transport

- Dette produkt indeholder et genopladeligt li-ion-batteri og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med genopladeligt batteri kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

- ① **BEMÆRK:** Det indbyggede li-ion batteri må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer.
For at udtage batteriet fra huset, skal batteriet være tomt og huset skrues skal løsnes. Batteritilslutningerne skal afbrydes enkeltvis og isoleres.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

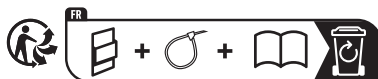


Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 465648_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465648_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 465648_2404)

IAN: 465648_2404
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven skruetrækker
Modelnummer: HG10759

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

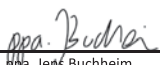
Ihændeager af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	11.06.2024		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 181
Introduzione	Pagina 182
Uso previsto	Pagina 182
Contenuto della confezione	Pagina 182
Descrizione dei componenti	Pagina 183
Dati tecnici	Pagina 183
Istruzioni di sicurezza	Pagina 184
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettROUTENSILI	Pagina 184
Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori	Pagina 188
Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'attacco a taglio	Pagina 188
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 188
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 189
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 189
Rischi residui	Pagina 189
Funzionamento	Pagina 190
Informazioni sulla batteria	Pagina 190
Cambiare il senso di rotazione	Pagina 190
Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico	Pagina 191
Coperchio anteriore	Pagina 191
Scelta dell'attacco	Pagina 191
Montaggio degli attacchi	Pagina 191
Smontaggio degli attacchi	Pagina 191
Attacco di coppia	Pagina 192
Attacco eccentrico	Pagina 192
Attacco angolare	Pagina 192
Attacco a taglio	Pagina 192
Accensione/spegnimento	Pagina 193
Pulizia e manutenzione	Pagina 193
Manutenzione	Pagina 194
Conservazione	Pagina 194
Trasporto	Pagina 194
Smaltimento	Pagina 195
Garanzia	Pagina 195
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 196
Assistenza	Pagina 196
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 197

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Alimentazione a corrente alternata
			Corrente/tensione continua
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	min⁻¹	Giri al minuto
			Classe di protezione II
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
			Indossare cuffie di protezione!
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola “Attenzione”, indica il rischio di possibili danni materiali.		Indossare occhiali di sicurezza!
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine “Indicazione” contiene ulteriori utili informazioni.		Leggere le istruzioni per l'uso.
	Pericolo di folgorazione!		
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio		Proteggere la batteria dal fuoco.
n₀	Giri a vuoto		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole diretta.	CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza		
	Istruzioni		

4 V AVVITATORE RICARICABILE CON ACCESSORI INTERCAMBIABILI

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo Avvitatore ricaricabile con accessori intercambiabili (di seguito denominato "prodotto" o "elettrotensile") è destinato al serraggio e all'allentamento delle viti.
- L'attacco a taglio [19] è destinato esclusivamente al taglio di materiali morbidi. Esempi:
 - Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm)
 - Tessili
 - Pelle (spessore massimo: 3 mm)
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento (attacchi e punte) secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED [8] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1	Avvitatore ricaricabile	
1	Cavo USB	
4	Inserti	
26	Punte a vite × 25 mm:	
	5 Punte a taglio:	SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Punte Pozidriv:	PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Punte Phillips:	PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Punte Torx:	T10, T15, T20, T25
2	Punte a vite × 50 mm:	
	1 Punta a taglio:	SL5
	1 Punta Pozidriv:	PZ2
1	Portapunta magnetico × 60 mm	
1	Valigetta da trasporto	
1	Manuale di istruzioni	

● Descrizione dei componenti

(Fig. A.1, A.2, F, G, K)

- 1 Portapunta
- 2 Indicatore del senso di rotazione ▲ (avvita)
- 3 LED di carica della batteria
- 4 Indicatore del senso di rotazione ▼ (svita)
- 5 Commutatore del senso di rotazione
- 6 Porta USB tipo C
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Luce da lavoro a LED
- 9 Coperchio anteriore
- 10 Portapunta magnetico
- 11 Punte a vite
- 12 Cavo USB
- 13 Istruzioni per l'uso
- 14 Caricabatterie*
- 15 Porta USB (tipo A)
- 16 Attacco di coppia
- 17 Attacco eccentrico
- 18 Attacco angolare
- 19 Attacco a taglio
- 20 Anello di regolazione della coppia
- 21 Pulsante di blocco
- 22 Simbolo della vite
- 23 Barra di colore bianco
- 24 Vite
- 25 Lama da taglio
- 26 Mandrino
- 27 Valigetta da trasporto (non mostrata)

* Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

● Dati tecnici

Avvitatore ricaricabile

Modello:	HG10759
Tensione nominale:	4 V === (tensione continua)
Batteria ricaricabile (integrata):	Ioni di litio
Numero di celle:	1
Capacità:	1,5 Ah

Giri a vuoto:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Coppia, avvitatura rigida secondo la norma ISO 5393:	Max. 10 N m
Supporto punta:	6,35 mm (1/4")
Lama:	Ø 43 mm

Per caricare l'apparecchio a batteria utilizzare solo il seguente caricabatterie*:

Informazioni	Valore
Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello:	HG06825 (con spina VDE) HG06825-BS (con spina BS)
Tensione di ingresso:	100–240 V~
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,0 V ===
Corrente di uscita:	1,7 A
Potenza di uscita:	8,5 W
Rendimento medio in modo attivo:	78,2 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,07 W
Corrente d'ingresso:	0,3 A
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)
Tipo di connessione:	USB Tipo A
Tempo di carica:	ca. 60 min

- * Il caricabatterie non è incluso. Il caricabatterie è disponibile per telefono (vedi "Assistenza").

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da 0 a +40 °C
Durante la conservazione:	da 0 a +50 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrostrumento è tipicamente:

Livello di potenza sonora:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Livello d'intensità sonora:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Incertezza K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Viti

Valore di emissione di vibrazioni a_n :	=	< 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Incertezza K:	=	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrostrumento con un altro.

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrostrumento possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrostrumento viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrostrumento è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

- Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrostrumenti

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrostrumento. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "Elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un

elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile.** Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto**

con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
  	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per gli avvitatori

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui la vite può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto della vite con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- b) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- c) **Tenere saldamente l'elettro utensile.** L'allentamento delle viti e lo svitamento possono portare a reazioni forti e rapide.
- d) **Spegnere immediatamente il prodotto se l'utensile si blocca durante l'uso.** Essere preparati a forti reazioni, in quanto possono causare contraccolpi.
- e) **Quando si lavora, trasporta o conserva l'apparecchio, posizionare sempre l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale (bloccato).** In questo modo si evita che l'elettro utensile si avvii inavvertitamente.

● Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'attacco a taglio

- Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama da taglio.

- Prima di lavorare sull'apparecchio, assicurarsi che il commutatore del senso di rotazione sia al centro. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- Tagliare solo quando la protezione lama è perfettamente funzionante. Le protezioni lama difettose non proteggono dal contatto accidentale con la lama da taglio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la protezione lama sia in buone condizioni e che la lama da taglio sia saldamente fissata.
- Utilizzare sempre lame da taglio della misura corretta e con un foro di fissaggio centrale adatto.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Funzionamento

● Informazioni sulla batteria

- Al momento della consegna, la batteria integrata è caricata parzialmente. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza comprometterne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Se il LED di carica della batteria [3] si accende in rosso durante l'uso, la capacità della batteria è inferiore al 30 % e la batteria va ricaricata.
- Non caricare mai il prodotto a temperature ambiente inferiori a +4 °C o superiori a +40 °C. Lo stoccaggio deve avvenire al fresco e all'asciutto e la temperatura ambiente deve essere compresa tra 0 °C e +50 °C.
- Questo prodotto ha una batteria integrata che non può essere sostituita dall'utente. Lo smontaggio o la sostituzione della batteria devono essere eseguite

esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli. Per lo smaltimento di questo prodotto, si prega di notare che contiene una batteria ricaricabile.

Avviare la carica

(Fig. B)

- Collegare il cavo USB [12] alla porta USB (tipo A) [15] del caricabatterie [14].
- Collegare l'altra estremità del cavo USB [12] alla porta USB tipo C [6].
- Collegare il caricabatterie [14] a una presa elettrica.
- Il LED di carica della batteria [3] indica lo stato di carica:

LED di carica della batteria [3]	Stato di carica
Rosso	Carica attiva
Verde	Batteria carica

- ① **INDICAZIONE:** Durante la carica, è normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente.

Terminare il processo di carica

- Scollegare il cavo USB [12] dal prodotto.
- Scollegare il caricabatterie [14] dalla presa.

● Cambiare il senso di rotazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione [5] per impostare il senso di rotazione (fig. C):

Interruttore premuto da	Direzione	Indicatore di direzione
Destra (b)	Avvita	▲ [2]
Sinistra (a)	Svita	▼ [4]

● Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico

- Estrarre la punta [11]. Inserire un altro tipo di punta o il portapunta magnetico [10] nel portapunta [1] (fig. D).
- ① **INDICAZIONE:** Le punte sono etichettate in base alle loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, provare la punta corrispondente per vedere se si adatta senza gioco nella testa della vite.

● Coperchio anteriore

Il coperchio anteriore [9] può essere rimosso per fissare altri attacchi (fig. E).

● Scelta dell'attacco

Attacco di coppia [16] Fig. F	
Uso	Coppia bassa: □ Viti piccole □ Avvitatura in materiali morbidi Coppia elevata: □ Viti grandi □ Avvitatura in materiali duri

Attacco eccentrico [17] Fig. H	
Uso	Serrare o allentare le viti situate vicino al soffitto o ad una parete adiacente

Attacco angolare [18] Fig. I	
Uso	Serrare o allentare le viti con un angolo di 90°

Attacco a taglio [19] Fig. J	
Uso	Taglio di materiali morbidi Esempi: □ Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm) □ Tessili □ Pelle (spessore massimo: 3 mm)

● Montaggio degli attacchi

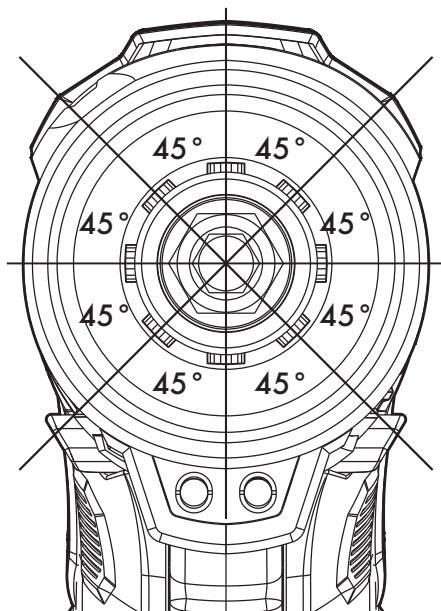
Allineare l'attacco (ad es. attacco di coppia [16]) al portapunta [1]. Premere l'attacco in direzione **c** finché non scatta completamente nel prodotto. Se si sente un clic, l'attacco è montato correttamente (fig. F).

● Smontaggio degli attacchi

Premere i pulsanti di blocco [21] ed estrarre l'attacco dal prodotto in direzione **d** (fig. F).

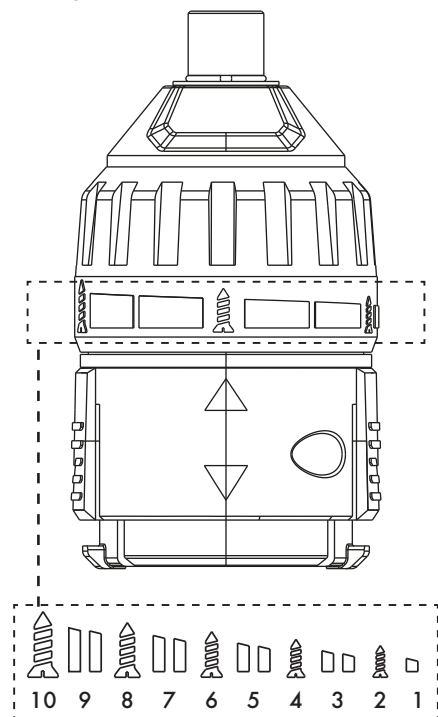
① INDICAZIONI:

- I seguenti attacchi possono essere montati e smontati nello stesso modo descritto sopra:
 - Attacco eccentrico [17]
 - Attacco angolare [18]
 - Attacco a taglio [19]
- Gli attacchi possono essere montati sul prodotto in passi di 45°.



● Attacco di coppia

- Quando si utilizza l'attacco di coppia **16**, è possibile impostare il livello di coppia.
- Impostare il livello di coppia con l'anello di regolazione della coppia **20**.
L'impostazione del livello di coppia è indicata dalla marcatura triangolare sull'attacco di coppia **16**.
- Il processo di avvitamento si arresta automaticamente quando la vite viene serrata alla coppia impostata (fig. G).
- La marcatura sull'anello di regolazione della coppia **20** indica i 10 livelli di coppia disponibili. La lunghezza dei simboli delle viti **22** e la larghezza della barra di colore bianco **23** corrispondono alle seguenti coppie:



Livello	Coppia (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- Il valore di coppia motrice specificato viene misurato con una procedura di prova di carico statico. Questa è la coppia massima per avvitare la vite nel legno secondo il livello 1–10.

① **INDICAZIONE:** Si tratta di valori approssimativi solo a titolo di riferimento. Non affidarsi esclusivamente a questi valori quando è richiesta un'elevata precisione.

● Attacco eccentrico

(Fig. H)

Utilizzare l'attacco eccentrico **17** per serrare e allentare le viti situate vicino al soffitto o ad una parete adiacente.

● Attacco angolare

(Fig. I)

Utilizzare l'attacco angolare **18** per serrare e allentare le viti con un angolo di 90°.

● Attacco a taglio

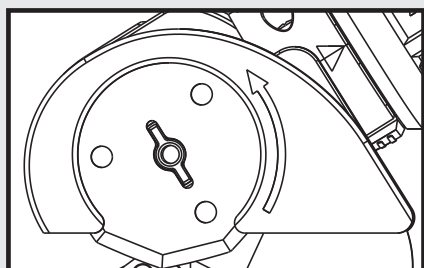
(Fig. J)

L'attacco a taglio **19** è destinato esclusivamente al taglio di materiali morbidi. Esempi:

- Cartone ondulato (spessore massimo: 5 mm)

- Tessili
- Pelle (spessore massimo: 3 mm)

⚠ CAUTELA!



- Sulla protezione lama è presente un simbolo a forma di freccia che indica il senso di rotazione della lama. L'operazione di taglio può essere eseguita solo se la lama è impostata in questo senso di rotazione. Assicurarsi che il commutatore del senso di rotazione [5] dalla direzione **b** sia premuto completamente prima di iniziare a tagliare (fig. C).

Sostituzione della lama da taglio (Fig. K)

⚠ CAUTELA! Se la lama da taglio [25] deve essere rimossa o inserita nella protezione lama, non toccare il tagliente affilato. Per evitare lesioni, è necessario indossare guanti protettivi adeguati.

- Montare l'attacco a taglio [19] sul prodotto. In questo modo si evita che il mandrino [26] ruoti mentre la vite [24] viene allentata.
- Allentare la vite [24] in senso antiorario con un cacciavite PH2 o SL6 (non incluso).
- Rimuovere la vite [24] dal mandrino [26].

- Tenere il prodotto in posizione verticale. Ruotarlo delicatamente e far scorrere lentamente la lama da taglio [25] fuori dalla protezione lama (fig. M).
 - Inserire una nuova lama da taglio [25] nell'attacco a taglio [19] (fig. N).
 - Assicurarsi che la lama da taglio [25] sia saldamente inserita nella fessura del mandrino [26] (fig. L).
 - Stringere la vite [24] in senso orario.
 - L'attacco è di nuovo pronto per l'uso.
- ① **INDICAZIONE:** Le lame da taglio [25] di ricambio sono disponibili presso OWIM.

● **Accensione/spegnimento**

Accensione/ spegnimento	Azione
Acceso	Premere l'interruttore ON/OFF [7] e tenerlo in posizione. La luce da lavoro a LED [8] si accende.
Spento	Rilasciare l'interruttore ON/OFF [7]. La luce da lavoro a LED [8] si spegne.

- ① **INDICAZIONE:** Si può usare la luce da lavoro a LED [8] anche quando il prodotto non è in uso. Portare il commutatore del senso di rotazione [5] in posizione centrale. Accendere/spegnere la luce da lavoro a LED come descritto sopra.

● **Pulizia e manutenzione**

- Prima della pulizia o della manutenzione:
 - Portare il commutatore del senso di rotazione [5] in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
 - Rimuovere il cavo USB [12].

- Rimuovere la punta **11**, il portapunta magnetico **10** o un qualsiasi attacco **16** **17** **18** **19**.
 - Scollegare il caricabatterie **14** dalla presa.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
 - Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
 - Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
 - In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
 - Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati:
 - **10** Portapunta magnetico
 - **11** Punte a vite
 - **16** Attacco di coppia
 - **17** Attacco eccentrico
 - **18** Attacco angolare
 - **19** Attacco a taglio

Se necessario, sostituire gli accessori:

- vedi "Sostituzione delle punte e del portapunta magnetico"
- vedi "Sostituzione della lama da taglio"

Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

● Conservazione

- Portare il commutatore del senso di rotazione **5** in posizione centrale. In questo modo si evita un'accensione involontaria.
- Conservare il prodotto in un ambiente interno asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto **27**.

● Trasporto

- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle norme sui materiali pericolosi. Il prodotto con batteria ricaricabile integrata può essere trasportato su strada e via mare senza particolari requisiti.
- L'imballaggio e l'etichettatura sono soggetti a particolari requisiti se trasportati da terzi (ad esempio compagnie aeree, corrieri, spedizionieri). In caso di trasporto da parte di terzi, va consultato un esperto in materia di merci pericolose.

① **INDICAZIONE:** La batteria agli ioni di litio integrata può essere rimossa solo da personale addestrato o qualificato.

Per rimuovere la batteria dall'alloggiamento, la batteria deve essere scarica e le viti dell'alloggiamento devono essere allentate. I terminali della batteria devono essere scollegati e isolati singolarmente.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

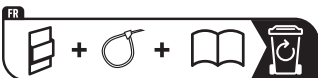


Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégier la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite

del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465648_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465648_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465648_2404)

IAN: 465648_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Avvitatore ricaricabile
Numero di modello: HG10759

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

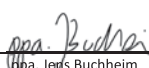
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositarario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	11.06.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 199
Bevezető	Oldal 200
Rendeltetésszerű használat	Oldal 200
A csomagolás tartalma	Oldal 200
A részegységek leírása	Oldal 200
Műszaki adatok	Oldal 201
Biztonsági utasítások	Oldal 202
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 202
Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 206
Biztonsági utasítások a vágófej használatához	Oldal 206
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 207
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 207
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 207
További kockázatok	Oldal 208
Használat	Oldal 208
Információk az akkumulátorhoz	Oldal 208
A forgásirány megváltoztatása	Oldal 209
A bitek és a mágneses bittartó cseréje	Oldal 209
Elülső borítás	Oldal 209
A fej kiválasztása	Oldal 209
A fejek felszerelése	Oldal 210
A fejek leszerelése	Oldal 210
Nyomatékfej	Oldal 210
Excenterfej	Oldal 211
Sarokfej	Oldal 211
Vágófej	Oldal 211
Be- és kikapcsolás	Oldal 212
Tisztítás és karbantartás	Oldal 212
Karbantartás	Oldal 213
Tárolás	Oldal 213
Szállítás	Oldal 213
Mentesítés	Oldal 213
Garancia	Oldal 214
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 215
Szerviz	Oldal 215
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 216

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Váltóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	min⁻¹	Fordulatok száma percenként
			II. védelmi osztály
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
			Viseljen fülvédőt!
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Viseljen védőszemüveget!
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Áramütésveszély!		
Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor		Óvja az akkumulátort a tűztől.
n₀	Üresjárat fordulatszám		Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.
	Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági utasítások		
	Kezelési utasítások		

4 V AKKUS CSAVAROZÓ CSERE BETÉTEKKEL

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus csavarozó cserélhető fejekkel (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) csavarok meghúzására és kicsavarására alkalmas.
- A vágófej [19] kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:
 - Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
 - Textilák
 - Bőr (max. vastagság: 3 mm)
- A szerszámbetéteket (fejeket, biteket) mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A termék LED munkalámpája [8] a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhat a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1	Akkus csavarozó
1	USB-kábel
4	Fejek
26	Csavarbitek × 25 mm:
	5 laposfejű bit: SL3, SL4, SL5, SL6, SL7
	7 Pozidriv bit: PZ0, PZ1 (×2), PZ2 (×2), PZ3 (×2)
	7 Phillips bit: PH0, PH1 (×2), PH2 (×2), PH3 (×2)
	4 Torx bit: T10, T15, T20, T25
	3 hatlapú bit: H3, H4, H5
2	Csavarbitek × 50 mm:
	1 laposfejű bit: SL5
	1 Pozidriv bit: PZ2
1	Mágneses bittartó × 60 mm
1	Hordozókoffer
1	Használati útmutató

● A részegységek leírása

(A.1, A.2, F, G, K ábra)

- [1] Bittartó
- [2] Forgásirány-mutató ▲ (csavarok meghúzása)
- [3] Akkuállapot-jelző LED

- 4 Forgásirány-mutató ▼ (csavarok kicsavarása)
- 5 Forgásirány-kapcsoló
- 6 C típusú USB-aljzat
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 LED munkalámpa
- 9 Elülső borítás
- 10 Mágneses bittartó
- 11 Csavarbitek
- 12 USB-kábel
- 13 Használati útmutató
- 14 Töltőkészülék*
- 15 USB-aljzat (A-típus)
- 16 Nyomatékfej
- 17 Excenterfej
- 18 Sarokfej
- 19 Vágófej
- 20 Nyomatékállító gyűrű
- 21 Rögzítőgomb
- 22 Csavar szimbólum
- 23 Fehér csík
- 24 Csavar
- 25 Penge
- 26 Orsó
- 27 Hordozókoffer (nincs a képen)

* Töltőkészülék nincs mellékelve.
Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

● Műszaki adatok

Akkus csavarozó

Modell:	HG10759
Névleges feszültség:	4 V === (egyenáram)
Akku (beépített):	Li-Ion
Cellák száma:	1
Kapacitás:	1,5 Ah
Üresjáratifordulatszám:	$n_0 = 200 \text{ min}^{-1}$
Nyomaték (kemény csavarozás az ISO 5393 szerint):	Max. 10 N m
Bittartó:	6,35 mm (1/4")
Fűrészlap:	Ø 43 mm

Az akkumulátor feltöltéséhez csak az alábbi töltőkészüléket használja*:

Információk	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszáma és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE csatlakozóval) HG06825-BS (BS csatlakozóval)
Bemenő feszültség:	100–240 V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Kimenő feszültség:	5,0 V ===
Kimenő áramerősség:	1,7 A
Kimenő teljesítmény:	8,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2 %
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	0,07 W
Bemenő áramerősség:	0,3 A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
A csatlakozó típusa:	USB (A típus)
Töltési idő:	kb. 60 perc

* Töltőkészülék nincs mellékelve.
Töltőkészülék telefonon keresztül kapható (lásd a „Javítás” c. részt).

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	0 és +40 °C között
Tárolásnál:	0 és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA}	=	60,37 dB(A)
Hangteljesítményszint:	L_{WA}	=	71,37 dB(A)
Bizonytalanság K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csavarozás

Rezgéskibocsátási érték a_{h1} :	= < 2,5 m/s ² (0,215 m/s ²)
Bizonytalanság K:	= 1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

- Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők**

vagy hűtőszekrények. Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.**
Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.**
Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata

során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.**
A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- g) **Ha porelszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használatra veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és

fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötetést hozhatnak létre a csatlólapok között.** Az akkumulátor csatlólapjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet,

robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.
	Robbanásveszély áll fenn.
	

Javítás

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Csavarozókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A csavarnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- b) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- c) **Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** Csavarok be- és kicsavarása során átmenetileg erős ellenhatások jöhetnek létre.
- d) **Ha a szerszám a használat közben elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket.** Legyen felkészülve az erősebb ellenhatásokra, mert azok visszacsapáshoz vezethetnek.
- e) **Amikor a készüléken dolgozik, illetve amikor azt szállítja vagy tárolja, a forgásirány-kapcsoló legyen mindig a középső (zárt) állásban.** Ez megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindítását.

● Biztonsági utasítások a vágófej használatához

- A kezeit tartsa a vágási területtől és a pengétől távol.
- A készülékkel végzett munkálatok előtt ügyeljen arra, hogy a forgásirány-kapcsoló a középső állásban legyen. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.

- Csak akkor végezzen vágást, ha a pengevédő teljes mértékben működőképes állapotban van. Ha a pengevédő elem hibás, akkor nem véd a pengével történő akaratlan érintkezéstől.
- Minden használat előtt ellenőrizze a pengevédő kifogástalan állapotát és a penge stabilitását.
- Mindig a helyes méretű pengét használja, mely a megfelelő központi rögzítőfurattal rendelkezik.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámberendezéseket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.

A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Használat

● Információk az akkumulátorhoz

- A beépített akkumulátor a kiszállításkor részlegesen van feltöltve. A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, ez nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
- Ha az akkuállapot-jelző LED  a használat közben pirosan világít, az akkumulátor töltöttsége 30 % alá esett és azt fel kell tölteni.
- A terméket soha ne töltsen, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt, vagy +40 °C felett van. A tárolás feltétele a hűvös, száraz környezet, 0 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérséklet mellett.

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

A töltés elindítása

(B ábra)

- Csatlakoztassa az USB-kábelt [12] a töltőkészülék [14] USB-aljzatába (A-típus) [15].
- Az USB-kábel [12] másik végét csatlakoztassa a C-típusú USB-aljzatba [6].
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket [14] egy konnektorhoz.
- Az akkuállapot-jelző LED [3] mutatni fogja a töltés szintjét:

Akkuállapot-jelző LED [3]	Töltési szint
Piros	Töltés folyamatban
Zöld	Akkumulátor feltöltve

- ① **MEGJEGYZÉS:** Ha a fogó a töltés alatt enyhén felmelegszik, az normális.

A töltés befejezése

- Válassza le az USB-kábelt [12] a termékről.
- Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.

A forgásirány megváltoztatása

- A forgásirány állításához tolja át a forgásirány-kapcsolót [5] (C ábra):

A kapcsoló kiindulási helyzete	Írány	Írányt jelző mutató
Jobb (b)	Csavarok becsavarása	▲ [2]
Bal (a)	Csavarok kicsavarása	▼ [4]

A bitek és a mágneses bittartó cseréje

- Húzza ki a bitet [11]. Helyezzen be egy másik típusú bitet, vagy a mágneses bittartó [10] a bittartóba [1] (D ábra).

- ① **MEGJEGYZÉS:** A bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, próbálja ki a megfelelő bitet, ellenőrizze, hogy annak a csavarfejben nincs-e játéka.

Elülső borítás

Az elülső borítás [9] levehető, és felhelyezhet más fejeket (E ábra).

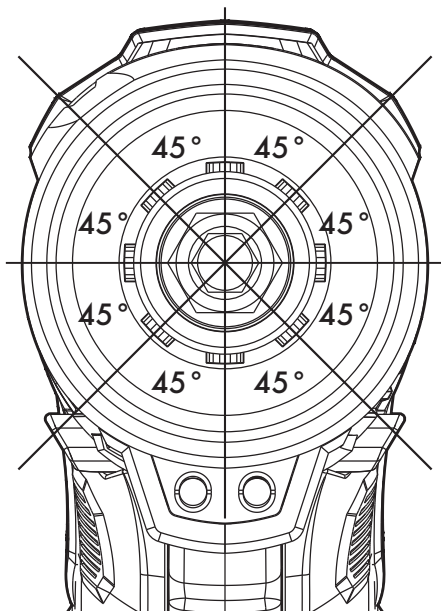
A fej kiválasztása

Nyomatékfej [16]	F ábra
Használat	Alacsony nyomaték: □ Kis méretű csavarok □ Csavarozás puha anyagokba
	Magas nyomaték: □ Nagy méretű csavarok □ Csavarozás kemény anyagokba

Excenterfej 17	H ábra
Használat	Mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására

Sarokfej 18	I ábra
Használat	90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására

Vágófej 19	J ábra
Használat	Puha anyagok vágására Példák: ☐ Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm) ☐ Textiliák ☐ Bőr (max. vastagság: 3 mm)



● A fejek felszerelése

Igazítsa az adott fejet (pl. a nyomatékfejet **16**) a bittartóhoz **1**.
Nyomja be a fejet a **c** irányba, amíg az teljesen be nem rögzül a termékbe. Ha egy kattanást hall, a fej megfelelően be van szerelve (F ábra).

● A fejek leszerelése

Nyomja le a rögzítógombokat **21**, majd húzza ki a fejet a **d** irányban a termékből (F ábra).

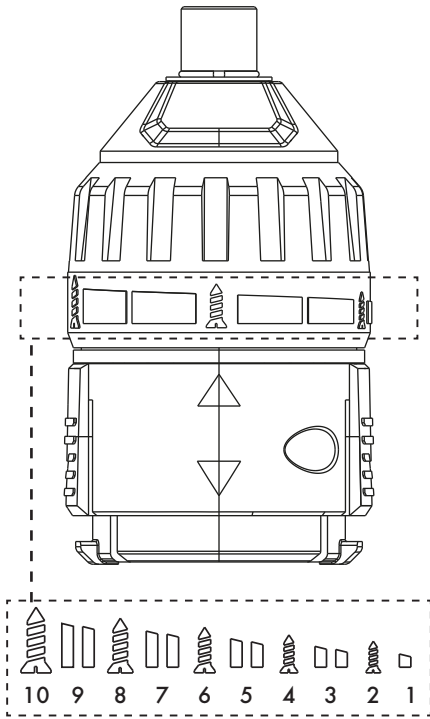
① MEGJEGYZÉSEK:

- ☐ Az alábbi fejeket a fent leírtak szerint szerelheti fel, illetve le:
 - Excenterfej **17**
 - Sarokfej **18**
 - Vágófej **19**
- ☐ A fejeket 45°-os lépésekben lehet a termékre szerelni.

● Nyomatékfej

- ☐ A nyomatékfej **16** használata esetén beállíthatja a nyomaték szintjét.
- ☐ Állítsa be a nyomaték szintjét a nyomatékállító gyűrű **20** segítségével.
A nyomaték szintjének beállítását a nyomatékfejen **16** lévő háromszögletű jelzés mutatja.
- ☐ Amint a csavar megszorítása eléri a megfelelő nyomatékot, a csavarozás automatikusan leáll (G ábra).

- A nyomatékállító gyűrűn [20] lévő jelzés mutatja a 10 beállítható nyomatékszintet. A csavar szimbóluma [22] és a fehér csík [23] szélessége az alábbi nyomatékoknak felel meg:



Fokozat	Nyomaték (N m)
1	0,44
2	0,48
3	0,53
4	0,60
5	0,65
6	0,70
7	0,78
8	1,20
9	2,30
10	3,40

- A megadott hajtó forgatónyomaték mérése egy statikus terheléssel történik. Ez a maximális nyomaték a csavar becsavarásához fába az 1–10 szinteknek megfelelően.

① **MEGJEGYZÉS:** Ezek csupán megközelítő értékek, és csak tájékoztató jellegűek. Ha különösen nagy pontosságra van szüksége, ne hagyatkozzon kizárólag ezekre az értékekre.

● Excenterfej

(H ábra)
Az excenterfejet [17] mennyezetek vagy válaszfalak közelében lévő csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

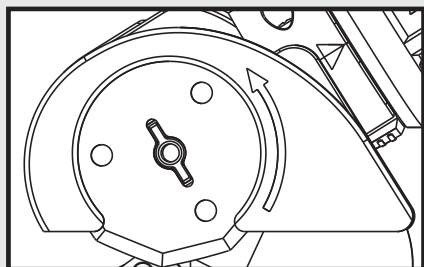
● Sarokfej

(I ábra)
A sarokfejet [18] 90°-os szögben álló csavarok be- vagy kicsavarozására használhatja.

● Vágófej

(J ábra)
A vágófej [19] kizárólag puha anyagok vágására alkalmas. Példák:
– Hullámpapír (max. vastagság: 5 mm)
– Textíliák
– Bőr (max. vastagság: 3 mm)

⚠ VIGYÁZAT!



- A pengevédőn egy nyíl jelzi a fűrészlap forgásirányát. Csak akkor végezhet vágást, ha a fűrészlapot erre a forgásirányra állítja be. A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-kapcsolót [5] a b irányból teljes mértékben lenyomta-e (C ábra).

A penge cseréje

(K ábra)

- ⚠ **VIGYÁZAT!** Ha a pengét [25] ki kell vennie a pengevédőből vagy abba be kell helyeznie, ne érjen a penge éles széléhez. A sérülések elkerülése érdekében megfelelő védőkesztyű viselése szükséges.

- Szerelje fel a vágófejet [19] a termékre. Így elkerülhető, hogy az orsó [26] a csavar [24] kilazításakor forogjon.
- Lazítsa ki a csavart [24] az óramutató járásával ellenkező irányban egy PH2 vagy egy SL6 csavarhúzó segítségével (nincs mellékelve).
- Vegye ki a csavart [24] a orsóból [26].
- Tartsa a terméket függőleges helyzetben. Lendítse meg óvatosan, és hagyja, hogy a penge [25] lassan kicsússzon a pengevédőből (M ábra).
- Helyezzen be egy új pengét [25] a vágófejbe [19] (N ábra).
- Ellenőrizze, hogy a penge [25] stabilan áll-e az orsó [26] vátatában (L ábra).

- Húzza meg a csavart [24] az óramutató járásának megfelelő irányban.
- A fej ekkor újra használatra kész.

① **MEGJEGYZÉS:** Pótpengéket [25] az OWIM-től tud beszerezni.

● Be- és kikapcsolás

Be- és kikapcsolás	Művelet
Be	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [7] és tartsa meg ebben az állásban. A LED munkalámpa [8] kigyullad.
Ki	Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [7]. A LED munkalámpa [8] kialszik.

① **MEGJEGYZÉS:** A LED munkalámpát [8] akkor is használhatja, amikor a termék nincs működésben. Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. A LED munkalámpát a fenti leírás szerint kapcsolhatja be vagy ki.

● Tisztítás és karbantartás

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt:
 - Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
 - Húzza ki az USB-kábelt [12].
 - Vegye le a bitet [11], a mágneses bittartót [10] vagy az adott fejet [16] [17] [18] [19].
 - Húzza ki a töltőkészüléket [14] a konnektorból.

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● Karbantartás

- Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg:
 - [10] Mágneses bittartó
 - [11] Csavarbitek
 - [16] Nyomatékfej
 - [17] Excenterfej
 - [18] Sarokfej
 - [19] Vágófej
 Szükség szerint cserélje ki a tartozékokat:
 - lásd „A bitek és a mágneses bittartó cseréje” c. részt
 - lásd „A penge cseréje” c. részt

Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

● Tárolás

- Fordítsa a forgásirány-kapcsolót [5] középső állásba. Ez megakadályozza az akaratlan beindítást.
- A terméket beltéren, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében [27].

● Szállítás

- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.
- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

- ① **MEGJEGYZÉS:** A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki. Az akkumulátornak a házból történő kivétele esetén annak üresnek kell lennie, és ki kell csavarni a ház csavarjait. Az akkumulátor csatlakozásait egyenként kell megszüntetni és szigetelni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465648_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465648_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465648_2404. sz.)	
IAN:	465648_2404
Termékkazonosító:	"PARKSIDE" Akkus csavarozó
Típuszám:	HG10759

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

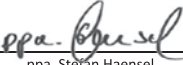
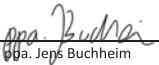
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	11.06.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stéran Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10759

Version: 11/2024

IAN 465648_2404

8 